



Nothing but **HEAVY DUTY.**<sup>®</sup>



## C12 Hz

Original instructions

Originalbetriebsanleitung

Notice originale

Istruzioni originali

Manual original

Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

Original brugsanvisning

Original bruksanvisning

Bruksanvisning i original

Alkuperäiset ohjeet

Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης

Orijinal işletme talimatı

Původním návodem k používání

Pôvodný návod na použitie

Instrukcja oryginalną

Eredeti használati utasítás

Izvirna navodila

Originalne pogonske upute

Instrukcijām oriģinālvalodā

Originali instrukcija

Algupärane kasutusjuhend

Оригинальное руководство по эксплуатации

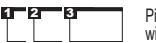
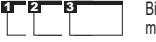
Оригинально ръководство за експлоатация

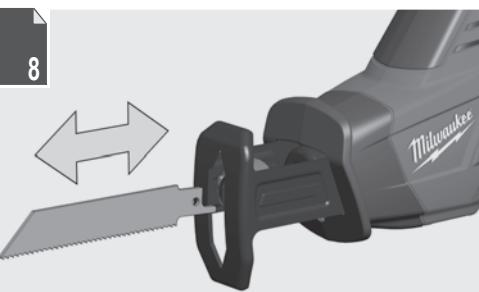
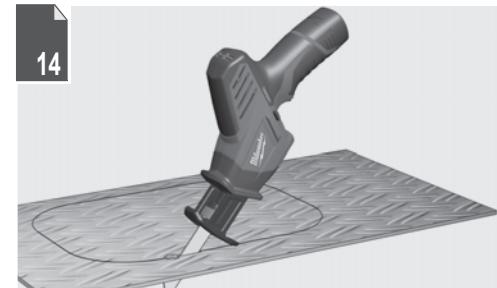
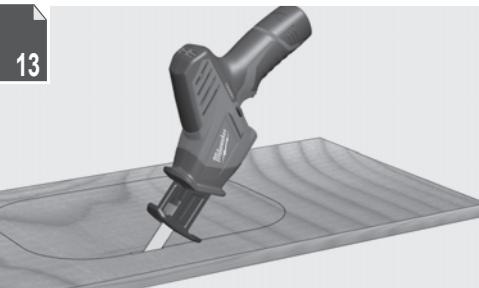
Instrucțiuni de folosire originale

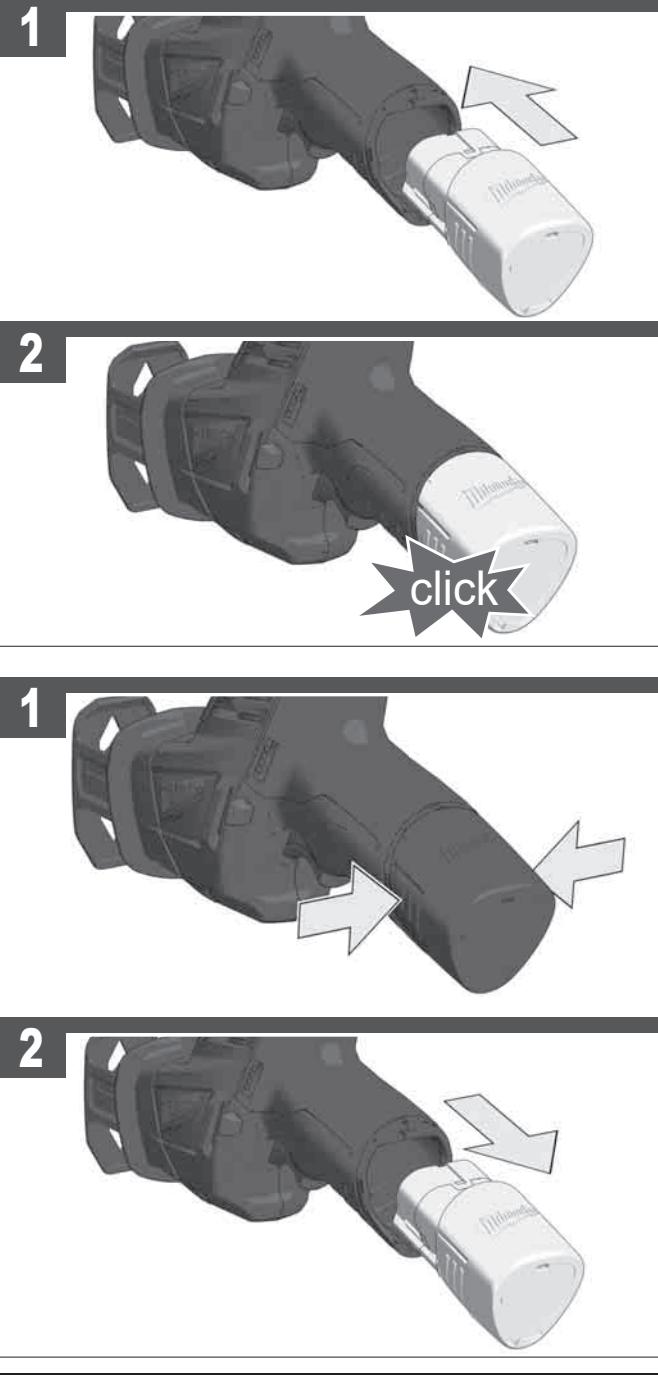
Оригинален прирачник за работа

Оригінал інструкції з експлуатації

التعليمات الأصلية

<b>ENGLISH</b>		Picture section with operating description and functional description	<b>4</b>	Text section with Technical Data, important Safety and Working Hints and description of Symbols	<b>16</b>
<b>DEUTSCH</b>		Bildteil mit Anwendungs- und Funktionsbeschreibungen	<b>4</b>	Textteil mit Technischen Daten, wichtigen Sicherheits- und Arbeitshinweisen und Erklärung der Symbole.	<b>18</b>
<b>FRANÇAIS</b>		Partie imagée avec description des applications et des fonctions	<b>4</b>	Partie textuelle avec les données techniques, les consignes importantes de sécurité et de travail ainsi que l'explication des pictogrammes.	<b>20</b>
<b>ITALIANO</b>		Sezione illustrata con descrizione dell'applicazione e delle funzioni	<b>4</b>	Sezione testo con dati tecnici, importanti informazioni sulla sicurezza e sull'utilizzo, spiegazione dei simboli.	<b>22</b>
<b>ESPAÑOL</b>		Sección de ilustraciones con descripción de aplicación y descripción funcional	<b>4</b>	Sección de texto con datos técnicos, indicaciones importantes de seguridad y trabajo y explicación de los símbolos.	<b>24</b>
<b>PORTUGUES</b>		Parte com imagens explicativas contendo descrição operacional e funcional	<b>4</b>	Parte com texto explicativo contendo Especificações técnicas, Avisos de segurança e de operação e a Descrição dos símbolos.	<b>26</b>
<b>NEDERLANDS</b>		Beeldgedeelte met toepassings- en functiebeschrijvingen	<b>4</b>	Tekstgedeelte met technische gegevens, belangrijke veiligheids- en arbeidsinstructies en verklaring van de symbolen.	<b>28</b>
<b>DANSK</b>		Billeddel med anvendelses- og funktionsbeskrivelser	<b>4</b>	Tekstdel med tekniske data, vigtige sikkerheds- og arbejdsanvisninger og symbolforklaring.	<b>30</b>
<b>NORSK</b>		Bilde del med bruks- og funksjonsbeskrivelse	<b>4</b>	Tekstdel med tekniske data, viktige sikkerhets- og arbeidsinstruksjoner og forklaring av symbolene.	<b>32</b>
<b>SVENSKA</b>		Bilddel med användnings- och funktionsbeskrivning	<b>4</b>	Textdel med tekniska informationer, viktiga säkerhets- och användningsinstruktioner samt symbolforklaringar.	<b>34</b>
<b>SUOMI</b>		Kuvasivut käyttö- ja toimintakuvaus	<b>4</b>	Tekstisivut: tekniset tiedot, tärkeät turvallisuus- ja työskentelyohjeet sekä merkkien selitykset.	<b>36</b>
<b>ΕΛΛΗΝΙΚΑ</b>		Τμήμα εικόνων με περιγραφές χρήσης και λειτουργίας	<b>4</b>	Τμήμα κειμένου με τεχνικά χαρακτηριστικά, σημαντικές υποδείξεις ασφαλείας και εργασίας και εξήγηση των συμβόλων.	<b>38</b>
<b>TÜRKÇE</b>		Resim bölümü Uygulama ve fonksiyon açıklamaları ile birlikte	<b>4</b>	Teknik bilgileri, önemli güvenlik ve çalışma açıklamalarını ve de sembollerin açıklamalarını içeren metin bölümü.	<b>40</b>
<b>ČESKY</b>		Obrazová část s popisem aplikací a funkcí	<b>4</b>	Textová část s technickými daty, dôležitými bezpečnostními a pracovními pokyny a s vysvetlivkami symbolů	<b>42</b>
<b>SLOVENSKY</b>		Obrazová časť s popisom aplikácií a funkcií	<b>4</b>	Textová časť s technickými dátami, dôležitými bezpečnostnými a pracovnými pokynmi a s vysvetlivkami symbolov	<b>44</b>
<b>POLSKI</b>		Część rysunkowa z opisami zastosowania i działania	<b>4</b>	Część opisowa z danymi technicznymi, ważnymi wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa i pracy oraz objaśnieniami symboli.	<b>46</b>
<b>MAGYAR</b>		Képes részalkalmazási- és működési leírásokkal	<b>4</b>	Szöveges rész műszaki adatokkal, fontos biztonsági- és munkavégzési útmutatásokkal, valamint a szimbólumok magyarázata.	<b>48</b>
<b>SLOVENSKO</b>		Del slikez opisom uporabe in funkcij	<b>4</b>	Del besedila s tehničnimi podatki, pomembnimi varnostnimi opozorili in delovnimi navodili in pojasnilni simbolov.	<b>50</b>
<b>HRVATSKI</b>		Dio sa slikama opisima primjene i funkcija	<b>4</b>	Dio štiva sa tehničkim podacima, važnim sigurnosnim i radnim uputama i objašnjajenjem simbola.	<b>52</b>
<b>LATVIISKI</b>		Attēla daļa ar lietošanas un funkciju aprakstiem	<b>4</b>	Teksta dala ar tehniskajiem parametriem, svarīgiem drošības un darbības norādījumiem, simbolu atšifrējumiem.	<b>54</b>
<b>LIETUVIŠKAI</b>		Paveikslėlio dalissu vartojimo instrukcija ir funkcijų aprašymais	<b>4</b>	Teksto dalis su techniniais duomenimis, svarbiomis saugumo ir darbo instrukcijomis bei simbolių paaiškinimais.	<b>56</b>
<b>EESTI</b>		Pildiosa kasutusjuhendi ja funktsioonide kirjeldusega	<b>4</b>	Tekstiosa tehniliste näitajate, oluliste ohutus- ja tööjuhenditega ning sümbolite kirjeldustega.	<b>58</b>
<b>РУССКИЙ</b>		Раздел иллюстраций с описанием эксплуатации и функций	<b>4</b>	Текстовый раздел, включающий технические данные, важные рекомендации по безопасности и эксплуатации, а также описание используемых символов.	<b>60</b>
<b>БЪЛГАРСКИ</b>		Част със снимки с описание за приложение и функции	<b>4</b>	Част с текст с технически данни, важни указания за безопасност и работа и разяснение на символите.	<b>62</b>
<b>ROMÂNIA</b>		Secvența de imagine cu descrierea utilizării și a funcționării	<b>4</b>	Portiune de text cu date tehnice, indicații importante privind siguranța și modul de lucru și descrierea simbolurilor.	<b>64</b>
<b>МАКЕДОНСКИ</b>		Дел со слика со описи за употреба и функционирање	<b>4</b>	Текстуален дел со Технички карактеристики, важни безбедносни и работни упатства и објаснување на символите.	<b>66</b>
<b>УКРАЇНСЬКА</b>		Частина з зображеннями з описом робіт та функцій	<b>4</b>	Текстова частина з технічними даними, важливими вказівками з техніки безпеки та експлуатації і поясненням символів.	<b>68</b>
<b>عربی</b>		قسم الصور يوجد به الوصف التفصيلي والوظيفي	<b>4</b>	القسم النصي المزود بالبيانات الفنية والنصائح الهامة للسلامة والعمل ووصف الرموز	<b>71</b>





Remove the battery pack before starting any work on the machine.

Vor allen Arbeiten an der Maschine den Wechselakkumulator herausnehmen

Avant tous travaux sur la machine retirer l'accu interchangeable.

Prima di iniziare togliere la batteria dalla macchina.

Retire la batería antes de comenzar cualquier trabajo en la máquina.

Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina retirar o bloco acumulador.

Voor alle werkzaamheden aan de machine de akku verwijderen.

Ved arbejde inden i maskinen, bør batteriet tages ud.

Ta ut vekselbatteriet før du arbeider på maskinen

Drag ur pistotulppa ja verkkojohto mahdollisilta vaurioilta. Viat saa korjata vain alian erikoisries.

Prirodo káðe efergosiá stóp mychanjí aforíreiste tóni antaklaktikí mypatapára.

Alethin kendinde bir çalışma yapmadan önce kartuş aküyü çıkarın.

Před zahájením veškerých prací na vrtacím šroubováku vyjmout výměnný akumulátor.

Pred každou prácou na stroji výmenný akumulátor vytiahnuť.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac na elektronarzędziu należy wyjąć wkładkę akumulatorową.

Karbantartás, javítás, tisztítás, stb. előtt az akkumulátort ki kell venni a készülékből.

Pred deli na stroju izvlecite izmenljivi akumulator.

Prije svih radova na stroju izvaditi bateriju za zamjenju.

Pirms mašīnai veikt jebkādu veida apkopes darbus, ir jāizņem ārā akumulātors.

Prieš atlikdami bet kokius darbus renginyje, išimkite keičiamą akumuliatorą.

Enne kõiki töid masina kallal võtke vahetavat aku välja.

Выньте аккумулятор из машины перед проведением с ней каких-либо манипуляций.

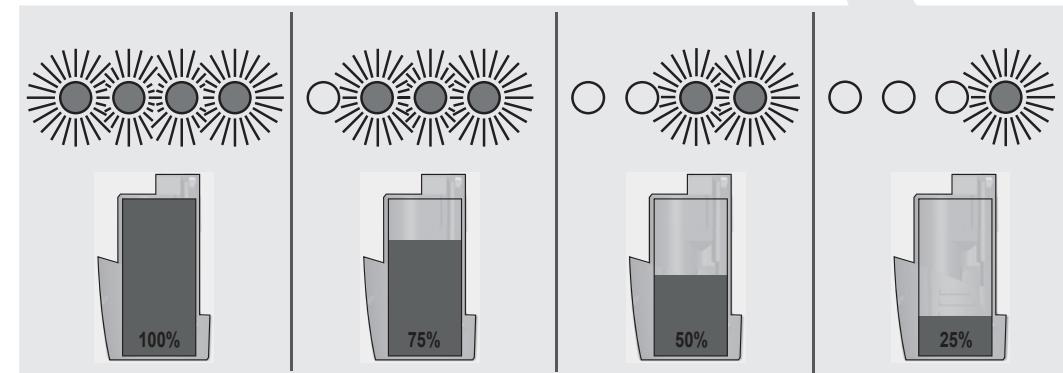
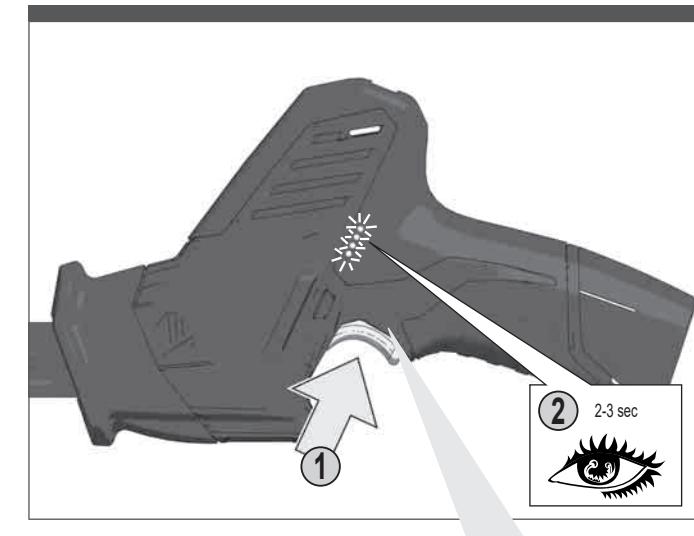
Преди започване на каквито е да е работи по машината извадете акумулатора.

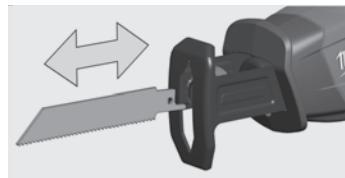
Scoateți acumulatorul înainte de a începe orice intervenție pe mașină.

Отстранете ја батеријата пред да започнете да ја користите машината.

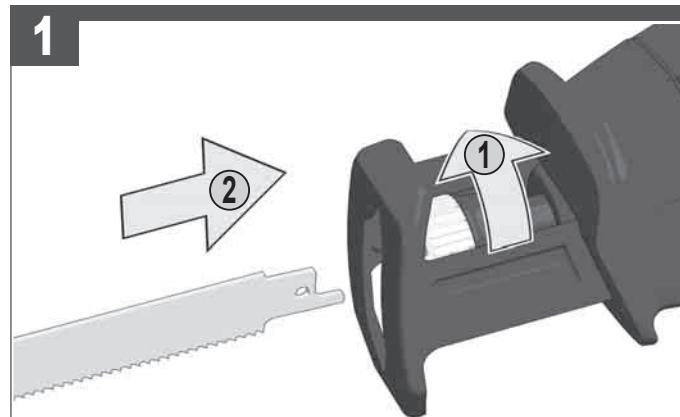
Перед будъ-яхими роботами на машини вийдяти змінну акумуляторну батарею.

قم بـ إزالة جزء البطارية قبل البدء في أي أعمال على الجهاز.

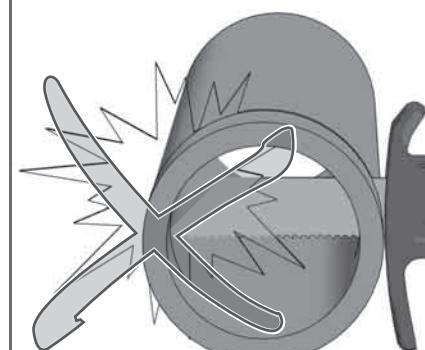
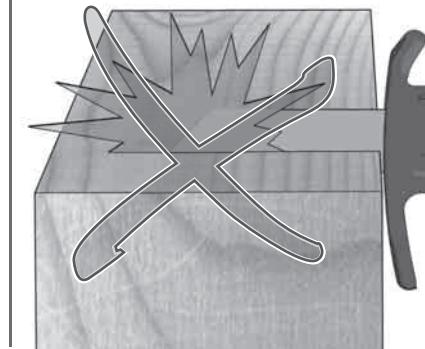
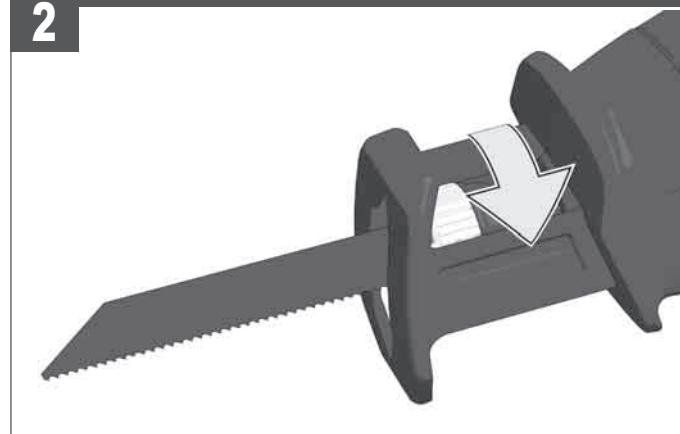


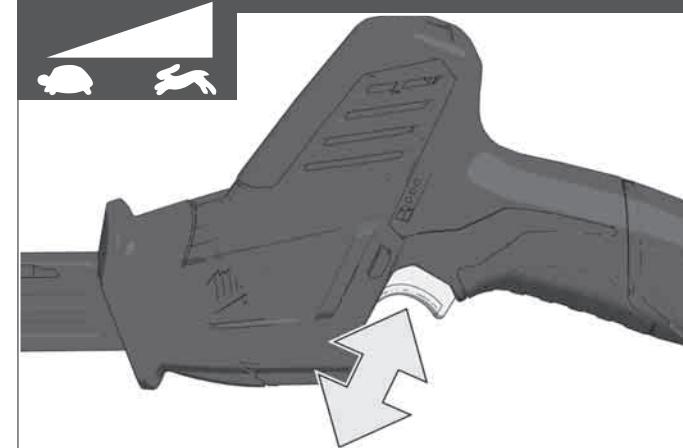
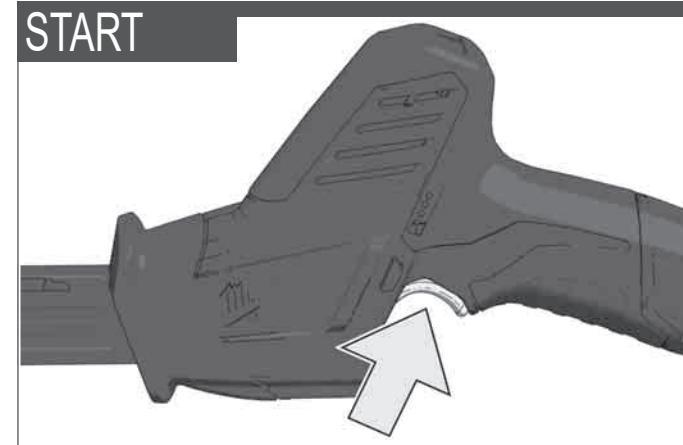
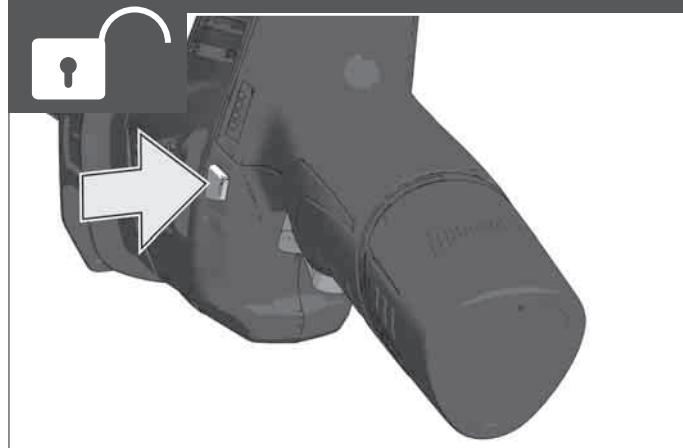
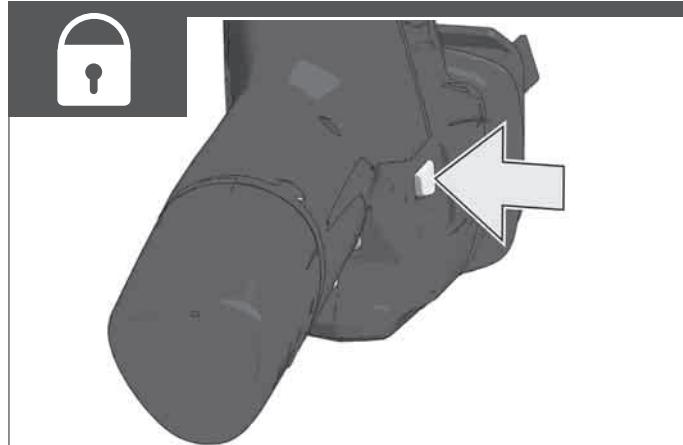


1



2

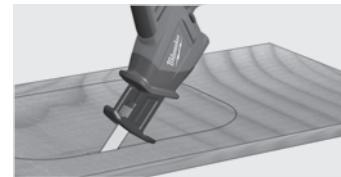
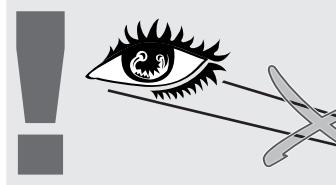
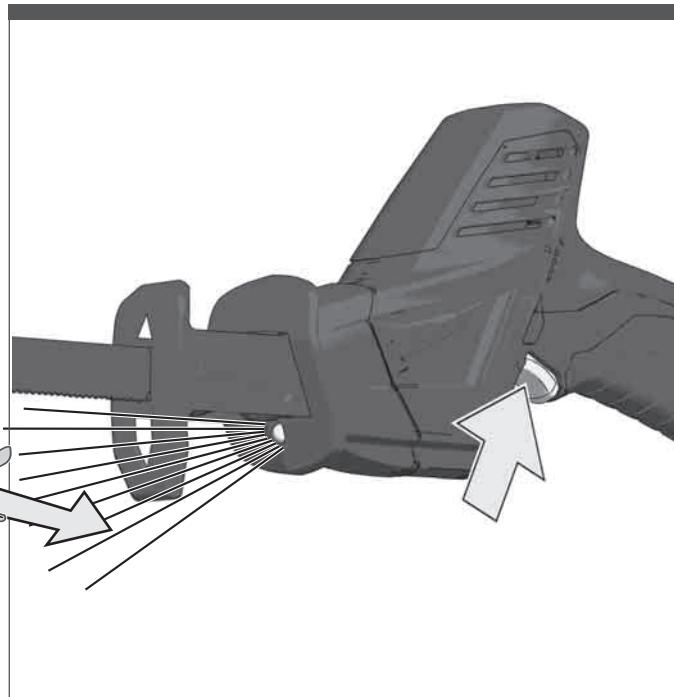




Insulated gripping surface  
Isolierte Grifffläche  
Surface de prise isolée  
Superficie di presa isolata  
Superficie de agarre con aislamiento  
Superficie de pega isolada  
Geïsoleerd  
Isolerede gribeflader  
Isolert gripeflate  
Isolerad greppytta  
Eristetty tarttumapinta  
Монолитная изоляция рукоятки  
Izolasyonlu tutma yüzeyi  
Izolovaná uchopovací plocha  
Izolovaná úchopná plocha  
Izolowaną úchopną powierzchnią  
Szigetelt fogfelület  
Izolirana prijemalna površina  
Izolirana površina za držanje  
Izolēta satveršanas virsma  
Izoliuotas rankenos paviršius  
Isoleeritud pideme piirkond  
Изолированная поверхность ручки  
Изолирана повърхност за хвашане  
Suprafață de prindere izolată  
Изолирана површина  
Ізольована поверхня ручки

مساحة المقبض معزولة





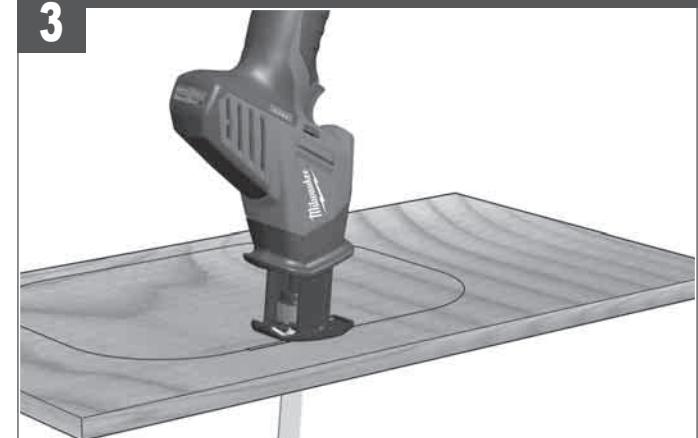
1



2



3





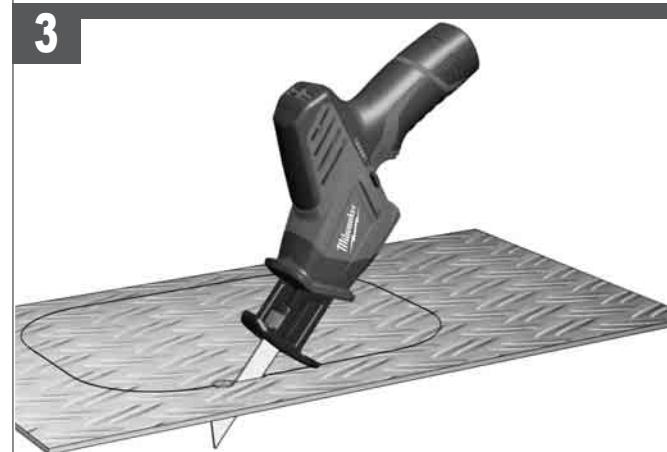
1



2



3



Accessory - Not included in standard equipment.

Zubehör - Im Lieferumfang nicht enthalten.

Accessoires - Ces pièces ne font pas partie de la livraison.

Accessorio - Non incluso nella dotazione standard.

Accesorio - No incluido en el equipo estándar, disponible en la gama de accesorios.

Acessório - Não incluído no equipamento normal.

Toebehoren - Wordt niet meegeleverd.

Tilbehør - Ikke inkludert i leveringsomfanget.

Tilbehør - inngår ikke i leveransen.

Tillbehör - Ingår ej i leveransomfanget.

Lisälaitte - Ei sisälly vakuvarustukseen.

Εξαρτήματα - Δεν περιλαμβάνονται στα υλικά παράδοσης.

Aksesuar - Teslimat kapsamında deģildir.

Příslušenství není součástí dodávky.

Prislušenstvo - nie je súčasťou standardnej výbavy.

Wyposażenie dodatkowe dostępnego osobno.

Azokat a tartozékokat, amelyek gyárilag nincsenek a készülékhez mellékelve.

Oprema – ni vsebovana v obsegu dobove.

Oprema - u opsegu isporuke nije sadržana.

Piederumi - standartaprikojumā neietvertās.

Priedas – nejeina į tiekimo komplektacijai.

Tarvikud - ei kuulu tarne komplekti.

Принадлежности - В стандартную комплектацию не входит.

Аксесоари - Не се съдържат в обема на доставката.

Accesoriu - Nu este inclus în echipamentul standard.

Дополнительна опрема - Не е включена во стандардната.

Комплектуючі - не входять в обсяг постачання.

الملاحق - ليس مدرجاً كمقدمة قياسية.

**TECHNICAL DATA****CORDLESS RECIPROCATING SAW**

	<b>C 12 Hz</b>
Production code.....	4670 89 05... .....000001-999999
Battery voltage.....	12 V
Stroke rate under no-load.....	0-3000 min <sup>-1</sup>
Lengths of stroke.....	12,5 mm
Weight according EPTA-Procedure 01/2014 (2,0 Ah - 6,0 Ah).....	1,2 ... 1,5 kg
Recommended ambient operating temperature.....	-18°C ... +50 °C
Recommended battery types.....	M12B...
Recommended charger.....	M12-18 ... ; M12 C4; C12 C

**Noise/vibration information**

Measured values determined according to EN 62841.

Typically, the A-weighted noise levels of the tool are:

Sound pressure level (Uncertainty K=3dB(A)) .....	75,5 dB (A)
Sound power level (Uncertainty K=3dB(A)) .....	86,5 dB (A)

Wear ear protectors!

Total vibration values (vector sum in the three axes) determined according to EN 62841.

Cutting board *1	
Vibration emission value $a_{h,B}$ .....	8,0 m/s <sup>2</sup>
Uncertainty K=.....	1,5 m/s <sup>2</sup>
Cutting wooden beam *1	
Vibration emission value $a_{h,WB}$ .....	7,9 m/s <sup>2</sup>
Uncertainty K=.....	2,0 m/s <sup>2</sup>

\*1 with saw blade bimetal, dimension 150 x 1,4/1,9 mm and tooth pitch 4,2 mm, 6Tpi

**WARNING**

The vibration and noise emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardized test given in EN 62841 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.

The declared vibration and noise emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration and noise emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration and noise should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration and/or noise such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organization of work patterns.

**⚠ WARNING** Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.  
Save all warnings and instructions for future reference.**SABRE SAW SAFETY WARNINGS**

Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring.

Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform. Holding the work by your hand or against the body leaves it unstable and may lead to loss of control.

**ADDITIONAL SAFETY AND WORKING INSTRUCTIONS**

Use protective equipment. Always wear safety glasses when working with the machine. The use of protective clothing is recommended, such as dust mask, protective gloves, sturdy non-slip footwear, helmet and ear defenders.

The dust produced when using this tool may be harmful to health. Do not inhale the dust. Wear a suitable dust protection mask.

Do not machine any materials that present a danger to health (e.g. asbestos).

Switch the device off immediately if the insertion tool stalls! Do not switch the device on again while the insertion tool is stalled, as doing so could trigger a sudden recoil with a high reactive force. Determine why the insertion tool stalled and rectify this, paying heed to the safety instructions.

The possible causes may be:

- it is tilted in the workpiece to be machined
- it has pierced through the material to be machined
- the power tool is overloaded

Do not reach into the machine while it is running.

The insertion tool may become hot during use.

**WARNING!** Danger of burns

- when changing tools
- when setting the device down

Chips and splinters must not be removed while the machine is running.

When working in walls ceiling, or floor, take care to avoid electric cables and gas or waterpipes.

**C 12 Hz**

4670 89 05...
.....000001-999999
12 V
0-3000 min <sup>-1</sup>
12,5 mm
1,2 ... 1,5 kg
-18°C ... +50 °C
M12B...
M12-18 ... ; M12 C4; C12 C

Alexander Krug  
Managing DirectorAuthorized to compile the technical file.  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany**GB-DECLARATION OF CONFORMITY**

We declare as the manufacturer under our sole responsibility that the product described under "Technical Data" fulfills all the relevant provisions of the following Regulations S.I. 2008/1597 (as amended), S.I. 2016/1091 (as amended), S.I. 2012/3032 (as amended) and that the following designated standards have been used:

BS EN 62841-1:2015  
BS EN 62841-2-11:2016+A1:2020  
BS 55014-1:2017+A11:2020  
BS EN 55014-2:2015  
BS EN IEC 63000:2018  
Winnenden, 2021-08-16Alexander Krug  
Managing Director  
Authorized to compile the technical file.  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany**SPECIFIED CONDITIONS OF USE**

This sabre saw cuts wood, plastic, and metal. It can cut straight lines, curves, and internal cut-outs. It cuts pipes and can cut flush to a surface.

Do not use this product in any other way as stated for normal use.

**ELECTRIC BRAKE**

The electric brake engages when the trigger is released, causing the blade to stop and allowing you to proceed with your work. Generally, the saw blade stops within two seconds. However, there may be a delay between the time you release the trigger and when the brake engages. Occasionally the brake may miss completely. If the brake misses frequently, the saw needs servicing by an authorized Milwaukee service facility.

You must always wait for the blade to stop completely before removing the saw from the workpiece.

**BATTERIES**

Battery packs which have not been used for some time should be recharged before use. Temperatures in excess of 50°C (122°F) reduce the performance of the battery pack. Avoid extended exposure to heat or sunshine (risk of overheating).

The contacts of chargers and battery packs must be kept clean.

For an optimum life-time, after use, the battery packs have to be fully charged.

To obtain the longest possible battery life remove the battery pack from the charger once it is fully charged.

For battery pack storage longer than 30 days:

Store the battery pack where the temperature is below 27°C and away from moisture

Store the battery packs in a 30% - 50% charged condition

Every six months of storage, charge the pack as normal.

**BATTERY PACK PROTECTION**

In extremely high torque, binding, stalling and short circuit situations that cause high current draw, the tool will stop for about 2 seconds and then the tool will turn OFF.

To reset, release the trigger.

Under extreme circumstances, the internal temperature of the battery could become to high. If this happens, the battery will shut down.

**TRANSPORTING LITHIUM BATTERIES**

Lithium-Ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements. Transportation of those batteries has to be done in accordance with local, national and international provisions and regulations.

- The user can transport the batteries by road without further requirements.
- Commercial transport of Lithium-Ion batteries by third parties is subject to Dangerous Goods regulations. Transport preparation and transport are exclusively to be carried out by

appropriately trained persons and the process has to be accompanied by corresponding experts.

When transporting batteries:

- Ensure that battery contact terminals are protected and insulated to prevent short circuit.
- Ensure that battery pack is secured against movement within packaging.
- Do not transport batteries that are cracked or leak.

Check with forwarding company for further advice

**MAINTENANCE**

The ventilation slots of the machine must be kept clear at all times.

Use only Milwaukee accessories and spare parts. Should components need to be replaced which have not been described, please contact one of our Milwaukee service agents (see our list of guarantee/service addresses).

If needed, an exploded view of the tool can be ordered. Please state the machine type printed as well as the six-digit No. on the label and order the drawing at your local service agents or directly at: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

**SYMBOLS**

CAUTION! WARNING! DANGER!



Remove the battery pack before starting any work on the machine.



Please read the instructions carefully before starting the machine.



Wear gloves!



Always wear goggles when using the machine.



Accessory - Not included in standard equipment, available as an accessory.

Do not dispose electric tools, batteries/rechargeable batteries together with household waste material.  
Electric tools and batteries that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.  
Check with your local authority or retailer for recycling advice and collection point.

Stroke rate under no-load



Volts



Direct current



European Conformity Mark



British Conformity Mark



Ukraine Conformity Mark



EurAsian Conformity Mark

**TECHNISCHE DATEN****AKKU-SÄBELSÄGE****C 12 Hz**

Produktionsnummer .....	4670 89 05...
Spannung Wechselakku.....	12 V
Leeraufhubzahl.....	0-3000 min <sup>-1</sup>
Hubhöhe .....	12,5 mm
Gewicht nach EPTA-Prozedur 01/2014 (2,0 Ah - 6,0 Ah).....	1,2 ... 1,5 kg
Empfohlene Umgebungstemperatur beim Arbeiten.....	-18°C ... +50 °C
Empfohlene Akkutypen.....	M12B...
Empfohlene Ladegeräte.....	M12-18 ...; M12 C4; C12 C

**Geräusch/Vibrationsinformation**

Messwerte ermittelt entsprechend EN 62841.

Der A-bewertete Geräuschpegel des Gerätes beträgt typischerweise:

75,5 dB (A)  
86,5 dB (A)

Schalldruckpegel (Unsicherheit K=3dB(A)).....

Schalleistungspegel (Unsicherheit K=3dB(A)).....

**Geöhrschutz tragen!**

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 62841.

Sägen von Spanplatten: \*1

Schwingungsemmissionswert a <sub>h,B</sub> .....	8,0 m/s <sup>2</sup>
Unsicherheit K = .....	1,5 m/s <sup>2</sup>
Sägen von Holzbalken *1	
Schwingungsemmissionswert a <sub>h,wb</sub> .....	7,9 m/s <sup>2</sup>
Unsicherheit K = .....	2,0 m/s <sup>2</sup>

\*1 mit Sägeblatt Bimetall, Größe 150 x 1,4/1,9 mm und Zahnteilung 4,2 mm, 6Tpi

**WARNUNG**

Die angegebene Schwingungsgesamtwerte und Geräuschemissionswerte wurden nach einem genormten Messverfahren gemäß EN 62841 gemessen und können für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Es kann für eine vorläufige Einschätzung der Belastung verwendet werden.

Der angegebene Schwingungs- und Geräuschemissionspegel repräsentiert die hauptsächlichen Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungünstiger Wartung eingesetzt wird, können sich die Schwingungs- und Geräuschemissionen unterscheiden. Dies kann deren Wirkung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.

Bei der Abschätzung der Belastung durch Schwingungen und Lärm sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist oder zwar läuft, aber keine tatsächliche Arbeit verrichtet wird. Dies kann deren Wirkung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor den Auswirkungen von Schwingungs- und / oder Lärm fest, wie z. B.: Wartung des Werkzeugs und des Zubehörs, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.

**! WARNUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Darstellungen und Spezifikationen für dieses Elektrowerkzeug. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachstehenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

**SICHERHEITSHINWEISE FÜR SÄBELSÄGEN**

Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann.

Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

Befestigen und sichern Sie das Werkstück mittels Zwingen oder auf andere Art und Weise an einer stabilen Unterlage. Wenn Sie das Werkstück nur mit der Hand oder gegen Ihren Körper halten, bleibt es labil, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.

**WEITERE SICHERHEITS- UND ARBEITSHINWEISE**

Schutzausrüstung verwenden. Beim Arbeiten mit der Maschine stets Schutzbrille tragen. Schutzkleidung wie Staubschutzmaske, Schutzhandschuhe, festes und rutschsicheres Schuhwerk, Helm und Gehörschutz werden empfohlen.

Beim Arbeiten entstehender Staub ist oft gesundheitsschädlich und sollte nicht in den Körper gelangen. Geeignete Staubschutzmaske tragen.

Es dürfen keine Materialien bearbeitet werden, denen eine Gesundheitsgefährdung ausgeht (z.B. Asbest).

Beim Blockieren des Einsatzwerkzeuges bitte das Gerät sofort ausschalten! Schalten Sie das Gerät nicht wieder ein, solange das Einsatzwerkzeug blockiert ist; hierbei könnte ein Rückschlag mit hohem Reaktionsmoment entstehen. Ermitteln und beheben Sie die Ursache für die Blockierung des Einsatzwerkzeuges unter Berücksichtigung der Sicherheitshinweise.

Mögliche Ursachen dafür können sein:

- Verkanten im zu bearbeitenden Werkstück
- Durchbrechen des zu bearbeitenden Materials
- Überlasten das Elektrowerkzeuges

Greifen Sie nicht in die laufende Maschine.

**C 12 Hz**

Produktionsnummer .....	4670 89 05...
Spannung Wechselakku.....	12 V
Leeraufhubzahl.....	0-3000 min <sup>-1</sup>
Hubhöhe .....	12,5 mm
Gewicht nach EPTA-Prozedur 01/2014 (2,0 Ah - 6,0 Ah).....	1,2 ... 1,5 kg
Empfohlene Umgebungstemperatur beim Arbeiten.....	-18°C ... +50 °C
Empfohlene Akkutypen.....	M12B...
Empfohlene Ladegeräte.....	M12-18 ...; M12 C4; C12 C

leitfähige Flüssigkeiten, wie Salzwasser, bestimmte Chemikalien und Bleichmittel oder Produkte, die Bleichmittel enthalten, können einen Kurzschluss verursachen.

**EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

Wir erklären als Hersteller in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt mit allen relevanten Vorschriften der Richtlinien 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EG und den folgenden harmonisierten normativen Dokumenten übereinstimmt:

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-11:2016+A1:2020  
EN 55014-1:2017+A11:2020  
EN 55014-2:2015  
EN IEC 63000:2018  
Winnenden, 2021-08-16Alexander Krug  
Managing Director

Bevollmächtigte die technischen Unterlagen zusammenzustellen

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany**BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG**

Die Säbelsäge sägt Holz, Kunststoff und Metall. Sie schneidet Geraden, Kurven und Innenausschnitte. Sie schneidet Rohre und trennt flächenbündig ab.

Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden.

**ELEKTRISCHE BREMSE**

Bei Loslassen des Schalterdrückers wird das Sägeblatt innerhalb von ca. 2 Sekunden durch die elektrische Bremse gestoppt. Allerdings kann die elektrische Bremse auch verzögert wirken. Gelegentlich ist die elektrische Bremse nicht wirksam. Sollte die elektrische Bremse häufiger nicht wirken, muss die Säge zu einer autorisierten Milwaukee Servicestelle gebracht werden.

Erst nach Stillstand des Sägeblattes die Säge aus dem Werkstück ziehen.

**AKKUS**

Längere Zeit nicht benutzte Wechselakkus vor Gebrauch nachladen.

Eine Temperatur über 50°C vermindert die Leistung des Wechselakkus. Längere Erwärmung durch Sonne oder Heizung vermeiden.

Die Anschlusskontakte an Ladegerät und Wechselakku sauber halten.

Für eine optimale Lebensdauer müssen nach dem Gebrauch die Akkus voll geladen werden.

Für eine möglichst lange Lebensdauer sollten die Akkus nach dem Aufladen aus dem Ladegerät entfernt werden.

Bei Lagerung des Akkus länger als 30 Tage:

Akku bei ca. 27°C und trocken lagern.

Akku bei ca. 30%-50% des Ladezustandes lagern.

Akku alle 6 Monate erneut aufladen.

**AKKÜÜBERLASTSCHUTZ**

Bei Überlastung des Akkus durch sehr hohen Stromverbrauch, z.B. extrem hohe Drehmomente, Verklemmen des Sägeblates, plötzlichem Stop oder Kurzschluss, stoppt das Elektrowerkzeug 2 Sekunden lang und schaltet sich selbsttätig ab.

Zum Wiedereinschalten, den Schalterdrücker loslassen und dann wieder einschalten. Unter extremen Belastungen kann sich der Akku stark erhitzen. In diesem Fall schaltet der Akku ab.

**TRANSPORT VON LITHIUM-IONEN-AKKUS**

Lithium-Ionen-Akkus fallen unter die gesetzlichen Bestimmungen zum Gefahrguttransport.

Der Transport dieser Akkus muss unter Einhaltung der lokalen, nationalen und internationalen Vorschriften und Bestimmungen erfolgen.

- Verbraucher dürfen diese Akkus ohne Weiteres auf der Straße transportieren.

- Der kommerzielle Transport von Lithium-Ionen-Akkus durch Speditionsunternehmen unterliegt den Bestimmungen des Gefahrguttransports. Die Versandvorbereitungen und der Transport dürfen ausschließlich von entsprechend geschulten Personen durchgeführt werden. Der gesamte Prozess muss fachmännisch begleitet werden.

Folgende Punkte sind beim Transport von Akkus zu beachten:

- Stellen Sie sicher, dass die Kontakte geschützt und isoliert sind, um Kurzschlüsse zu vermeiden.
- Achten Sie darauf, dass der Akkupack innerhalb der Verpackung nicht verrutschen kann.
- Beschädigte oder auslaufende Akkus dürfen nicht transportiert werden.

Wenden Sie sich für weitere Hinweise an Ihr Speditionsunternehmen.

**WARTUNG**

Stets die Lüftungsschlitz der Maschine sauber halten.

Nur Milwaukee Zubehör und Milwaukee Ersatzteile verwenden. Bauteile, deren Austausch nicht beschrieben wurde, bei einer Milwaukee Kundendienststelle auswechseln lassen (Brochure Garantie/Kundendienstdressen beachten).

Bei Bedarf kann eine Explosionszeichnung des Gerätes unter Angabe der Maschinen Type und der sechsstelligen Nummer auf dem Leistungsschild bei Ihrer Kundendienststelle oder direkt bei Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany angefordert werden.

**SYMBOLE**

ACHTUNG! WARUNG! GEFAHR!



Vor allen Arbeiten an der Maschine den Wechselakku herausnehmen



Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.



Schutzhandschuhe tragen!



Beim Arbeiten mit der Maschine stets Schutzbrille tragen.



Zubehör - Im Lieferumfang nicht enthalten, empfohlene Ergänzung aus dem Zubehörprogramm.



Elektrogeräte, Batterien/Akkus dürfen nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Elektrische Geräte und Akkus sind getrennt zu sammeln und zur umweltgerechten Entsorgung bei einem Verwertungsbetrieb abzugeben.

Erkundigen Sie sich bei den örtlichen Behörden oder bei Ihrem Fachhändler nach Recyclinghöfen und Sammelstellen.



Leeraufhubzahl



Spannung



Gleichstrom



Europäisches Konformitätszeichen



Britisches Konformitätszeichen



Ukrainisches Konformitätszeichen

Euroasiatisches Konformitätszeichen

**CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES****SCIE SABRE SANS FIL****C 12 Hz**

Numeró de série.....	4670 89 05...
	...000001-999999
Tension accu interchangeable.....	12 V
Nombre de courses à vide.....	0-3000 min <sup>-1</sup>
Hauteur de la course.....	12,5 mm
Poids suivant EPTA-Procedure 01/2014 (2,0 Ah - 6,0 Ah).....	1,2 ... 1,5 kg
Température conseillée lors du travail.....	-18°C ... +50 °C
Batteries conseillées.....	M12B...
Chargeurs de batteries conseillés.....	M12-18 ...; M12 C4; C12 C

**Bruits et vibrations**

Valeurs de mesure obtenues conformément à la EN 62841.

La mesure réelle (A) du niveau de bruit de l'outil est

Niveau de pression acoustique (Incertitude K=3dB(A)).....	75,5 dB (A)
Niveau d'intensité acoustique (Incertitude K=3dB(A)).....	86,5 dB (A)

**Toujours porter une protection acoustique!**

Valeurs totales des vibrations (somme vectorielle de trois sens) établies conformément à EN 62841.

Sciage du panneaux de particules \*1

Valeur d'émission vibratoire a <sub>hs</sub> .....	8,0 m/s <sup>2</sup>
Incertitude K=.....	1,5 m/s <sup>2</sup>

Décoûpe de poutres en bois *1	
Valeur d'émission vibratoire a <sub>hs,wb</sub> .....	7,9 m/s <sup>2</sup>
Incertitude K=.....	2,0 m/s <sup>2</sup>

\*1 avec lame de scie bimétal, dimension 150 x 1,4/1,9 mm et pas de dent 4,2 mm, 6Tpi

**AVERTISSEMENT**

Le niveau de vibration et d'émissions sonores indiqué dans cette fiche de données a été mesuré en respect d'une méthode standard de test selon la norme EN 62841 et peut être utilisé pour comparer les outils entre eux. Il peut être utilisé pour évaluation préliminaire de l'exposition.

Le niveau de vibration et d'émissions sonores déclaré correspond à l'application principale de l'outil. Cependant, si l'outil est utilisé pour des applications différentes, avec différents accessoires ou est mal entretenu, les vibrations et les émissions sonores peuvent différer. Cela peut augmenter considérablement le niveau d'exposition au cours de la période de travail totale.

Une estimation du niveau d'exposition aux vibrations et au bruit devrait également tenir compte des temps d'arrêt de l'outil ou des périodes où il est en marche mais n'effectue pas réellement le travail. Cela peut réduire considérablement le niveau d'exposition au cours de la période de travail totale.

Identifier des mesures de sécurité supplémentaires pour protéger l'opérateur des effets des vibrations et/ou du bruit tels que : l'entretien de l'outil et des accessoires, le maintien au chaud des mains, l'organisation des processus de travail.

**AVERTISSEMENT!** Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions opérationnelles, les illustrations et les spécifications fournies avec cet outil électrique. La non observance des instructions mentionnées ci-dessous peut causer des chocs électriques, des incendies ou de graves blessures.  
Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

**CONSIGNES DE SÉCURITÉ CONCERNANT LES SCIÉS SABRES**

Tenir l'outil électrique par des surfaces de préhension isolées pendant toute opération au cours de laquelle l'accessoire de coupe peut entrer en contact avec des fils dissimulés. Des accessoires de coupe entrant en contact avec un fil "actif" peuvent rendre "actives" des parties métalliques accessibles de l'outil électrique et provoquer un choc électrique chez l'opérateur.

**Utiliser des pinces ou un autre moyen pratique pour fixer et soutenir la pièce à usiner sur une plateforme stable.** Lorsqu'elle est tenue avec la main ou contre le corps, la pièce à usiner reste instable et cela peut conduire à une perte de contrôle.

**AVIS COMPLÉMENTAIRES DE SÉCURITÉ ET DE TRAVAIL**

Utiliser l'équipement de protection. Toujours porter des lunettes de protection pendant le travail avec la machine. Il est recommandé de porter des articles de protection, tels que masque antipoussière, gants de protection, chaussures tenant bien aux pieds et antidérapantes, casque et protection acoustique.

Les poussières qui sont dégagées pendant les travaux sont souvent nocives pour la santé et ne devraient pas pénétrer dans le corps. Porter un masque de protection approprié contre les poussières.

Il est interdit de travailler des matériaux dangereux pour la santé (par ex. amiante).

Désactiver immédiatement le dispositif en cas de blocage ! Ne pas réactiver le dispositif avec l'outil bloqué, il y a le risque de provoquer un contrecoup avec moment de réaction élevé. Établir et éliminer la cause du blocage de l'outil en prêtant attention aux consignes de sécurité.

Les causes possibles sont :

- Encastrément dans la pièce à travailler.
- Le dispositif a traversé le matériau à travailler en le cassant.
- Le dispositif électrique a été surchargé.

Ne pas approcher les mèches de la partie en mouvement de la machine.

Durant l'utilisation, l'outil peut se surchauffer.

**AVERTISSEMENT!** Danger de brûlures

**C 12 Hz****DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ**

Nous déclarons, en tant que fabricant et sous notre seule responsabilité, que le produit décrit dans « Données techniques » est conforme à toutes les dispositions pertinentes des directives 2011/65/UE (RoHS), 2014/30/UE, 2006/42/CE et des documents normatifs harmonisés suivants :  
EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-11:2016+A1:2020  
EN 55014-1:2017+A11:2020  
EN 55014-2:2015  
EN IEC 63000:2018  
Winnenden, 2021-08-16



Alexander Krug

Managing Director

Autorisé à compiler la documentation technique.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

**UTILISATION CONFORME AUX PRESCRIPTIONS**

La scie sabre permet de scier du bois, des matières synthétiques et des métaux. Elle permet des découpes rectilignes et curvilignes et des découpages intérieurs. Elle permet de découper des tuyaux au ras des murs.

Comme déjà indiqué, cette machine n'est conçue que pour être utilisée conformément aux prescriptions.

**FREIN ELECTRIQUE**

Dès que le pousoir de l'interrupteur est relâché, la lame de scie est stoppée par le frein électrique en l'espace d'environ 2 secondes. Toutefois, le frein électrique peut aussi agir avec retardement. Le frein électrique n'est parfois pas efficace. Si le frein électrique est fréquemment sans effet, la scie doit être remise à un centre de service agréé Milwaukee. C'est seulement après l'immobilisation de la lame de scie que la scie doit être retirée de la pièce à œuvrer.

**ACCUS**

Recharger les accus avant utilisation après une longue période de non utilisation.

Une température supérieure à 50 °C amoindrit la capacité des accus. Eviter les expositions prolongées au soleil ou au chauffage.

Tenir propres les contacts des accus et des chargeurs.

Après l'usage, les accus doivent être chargés entièrement pour une durée de vie optimale. Pour une plus longue durée de vie, enlever les batteries du chargeur de batterie quand celles-ci sont chargées.

En cas d'entreposage de la batterie pour plus de 30 jours:

Entreposer la batterie à 27 °C environ dans un endroit sec.

Entreposer la batterie avec une charge d'environ 30 % - 50 %.

Recharger la batterie tous les 6 mois.

**PROTECTION DE L'ACCU CONTRE LES SURCHARGES**

En cas de surcharge de l'accu suite à une consommation de courant très élevée, par exemple des couples extrêmement hauts, un coincement, un arrêt soudain ou un court-circuit, l'outil électrique se met à tourner pendant 2 secondes et s'éteint automatiquement.

Pour le remettre en marche, il faut relâcher le pousoir de commutateur, puis l'enclencher à nouveau.

Il se peut que l'accu s'échauffe fortement s'il est soumis à des sollicitations extrêmes. Dans ce cas, il se déconnecte.

**TRANSPORT DE BATTERIES LITHIUM-ION**

Les batteries lithium-ion sont soumises aux dispositions législatives concernant le transport de produits dangereux.

Le transport de ces batteries devra s'effectuer dans le respect des dispositions et des normes locales, nationales et internationales.

- Les utilisateurs peuvent transporter ces batteries sans restrictions.
- Le transport commercial de batteries lithium-ion est réglé par les dispositions concernant le transport de produits dangereux. La préparation au transport et le transport devront être effectués uniquement par du personnel formé de façon adéquate. Tout le procédé devra être géré d'une manière professionnelle.

Durant le transport de batteries il faut respecter les consignes suivantes :

- S'assurer que les contacts soient protégés et isolés en vue d'éviter des courts-circuits.
- S'assurer que le groupe de batteries ne puisse pas se déplacer à l'intérieur de son emballage.

- Des batteries endommagées ou des batteries perdant du liquide ne devront pas être transportées.

Pour tout renseignement complémentaire veuillez vous adresser à votre transporteur professionnel.

**ENTRETIEN**

Tenir toujours propres les orifices de ventilation de la machine.

Utiliser uniquement les accessoires Milwaukee et les pièces détachées Milwaukee. Faire remplacer les composants dont le remplacement n'a pas été décrété, par un des centres de service après-vente Milwaukee (observer la brochure avec les adresses de garantie et de service après-vente).

En cas de besoin il est possible de demander un dessin éclaté du dispositif en indiquant le modèle de la machine et le numéro de six chiffres imprimé sur la plaque de puissance et en s'adressant au centre d'assistance technique ou directement à Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

**SYMBOLES**

ATTENTION! AVERTISSEMENT! DANGER!



Avant tous travaux sur la machine retirer l'accu interchangeable.



Veuillez lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service



Porter des gants de protection!



Toujours porter des lunettes protectrices en travaillant avec la machine.



Accessoires - Ces pièces ne font pas partie de la livraison. Il s'agit là de compléments recommandés pour votre machine et énumérés dans le catalogue des accessoires.



Les dispositifs électriques, les batteries et les batteries rechargeables ne sont pas à éliminer dans les déchets ménagers. Les dispositifs électriques et les batteries sont à collecter séparément et à remettre à un centre de recyclage en vue de leur élimination dans le respect de l'environnement.



S'adresser aux autorités locales ou au détaillant spécialisé en vue de connaître l'emplacement des centres de recyclage et des points de collecte.



Nombre de courses à vide



Voltage



Courant continu



Marque de conformité européenne



Marque de conformité britannique



Marque de conformité ukrainienne



Marque de conformité d'Eurasie

**DATI TECNICI****SEGA DRTTA A BATTERIA****C 12 HZ**

Numeri di serie .....	4670 89 05...
Tensione batteria .....	..000001-999999
Altezza corsa .....	12 V
Peso secondo la procedura EPTA 01/2014 (2,0 Ah - 6,0 Ah) .....	0-3000 min <sup>-1</sup>
Temperatura consigliata durante il lavoro .....	1,2 ... 1,5 kg
Batterie consigliate .....	-18°C ... +50 °C
Caricatori consigliati .....	M12B...
	M12-18 ...; M12 C4; C12 C

**Informazioni sulla rumorosità e sulla vibrazione**

Valori misurati conformemente alla norma EN 62841.	
La misurazione A della pressione del livello sonoro di un utensile di solito deve essere	75,5 dB (A)
Livello di rumorosità (Incertezza della misura K=3dB(A)) .....	86,5 dB (A)

**Utilizzare le protezioni per l'udito!**

Valori totali delle oscillazioni (somma di vettori in tre direzioni) misurati conformemente alla norma EN 62841

**Segatura di legno ricostituito \***

Valore di emissione dell'oscillazione a <sub>h,B</sub> .....	8,0 m/s <sup>2</sup>
Incertezza della misura K= .....	1,5 m/s <sup>2</sup>
Taglio di travi di legno *	
Valore di emissione dell'oscillazione a <sub>h,WB</sub> .....	7,9 m/s <sup>2</sup>
Incertezza della misura K= .....	2,0 m/s <sup>2</sup>

\*1 con lama di sega bimetal, dimensioni 150 x 1,4/1,9 mm e passo dei denti 4,2 mm, 6Tpi

**AVVERTENZA**

I/i valore/i di emissione acustica riportato/i in questa scheda informativa sono stati misurati conformemente a un metodo di prova standard sulla base della norma EN 62841 e possono essere utilizzati per confrontare gli utensili tra loro. Può/possono essere utilizzato/i anche per una valutazione preliminare dell'esposizione.

Il livello di vibrazione ed emissione acustica dichiarato rappresenta le applicazioni principali dell'utensile. Tuttavia, se l'utensile è utilizzato per applicazioni diverse, con accessori differenti o una manutenzione non adeguata, la vibrazione e l'emissione acustica potrebbero variare. Ciò può aumentare significativamente il livello di esposizione durante l'intera durata del lavoro.

Una stima del livello di esposizione alle vibrazioni e al rumore dovrebbe tenere conto anche dei periodi in cui l'utensile è spento o è in funzione ma non sta lavorando. Ciò può ridurre significativamente il livello di esposizione durante l'intera durata del lavoro.

Identificare le misure di sicurezza supplementari per proteggere l'operatore dagli effetti delle vibrazioni e/o del rumore, ad esempio eseguendo la manutenzione dell'utensile e degli accessori, mantenendo le mani calde e organizzando gli schemi di lavoro.

**A AVVERTENZA!** Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, istruzioni operative, illustrazioni e specifiche fornite con questo elettroutensile. Il mancato rispetto delle istruzioni di seguito riportate può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.  
**Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.**

**INDICAZIONI DI SICUREZZA PER SEGHE A SCIABOLA**

Impugnare l'apparecchio sulle superfici di tenuta isolate mentre si eseguono lavori durante i quali l'utensile da taglio potrebbe entrare in contatto con cavi di corrente.

L'eventuale contatto dell'utensile da taglio con un cavo sotto tensione potrebbe mettere sotto tensione le parti metalliche dell'apparecchio e provocare una folgorazione.

**Usare morsetti a vite o altri ausili pratici per fissare il pezzo da lavorare su di una base stabile.** Tenere il pezzo da lavorare con la mano o cercare di fissarlo con il corpo potrebbe comportare lo slittamento del pezzo, con conseguente perdita del controllo.

**ULTERIORI AVVISI DI SICUREZZA E DI LAVORO**

Usare dispositivi di protezione. Durante il lavoro con la macchina bisogna sempre portare occhiali di protezione. Si consiglia di indossare indumenti di protezione come maschera antipolvere, guanti di protezione, scarpe antiscivolo robuste, casco e cuffie di protezione acustica.

La polvere che si produce durante il lavoro è spesso dannosa per la salute e non dovrebbe essere aspirata. Portare un'adeguata mascherina protettiva.

E' vietato lavorare materiali che possono costituire pericoli alla salute (ad es. amianto).

Spegner immediatamente il dispositivo in caso di bloccaggio! Non riaccendere il dispositivo fino a quando l'utensile ad inserto resta bloccato; esiste il rischio di causare un contraccolpo con elevato momento di reazione. Rilevare ed eliminare la causa del bloccaggio dell'utensile ad inserto tenendo conto delle indicazioni di sicurezza.

Le possibili cause sono:

- Incastro nel pezzo in lavorazione

Durante il trasporto di batterie occorre tenere conto di quanto segue:

- Assicurarsi che i contatti siano protetti ed isolati per evitare corto circuiti.
  - Accertarsi che il gruppo di batterie non possa spostarsi all'interno dell'imballaggio.
  - Batterie danneggiate o batterie che perdono liquido non devono essere trasportate.
- Per ulteriori informazioni si prega di contattare il proprio trasportatore.

**MANUTENZIONE**

Tener sempre ben pulite le fessure di ventilazione dell'apparecchio.

Usare solo accessori Milwaukee e pezzi di ricambio Milwaukee. Gruppi costruttivi la cui sostituzione non è stata descritta, devono essere fatti cambiare da un punto di servizio di assistenza tecnica al cliente Milwaukee (vedi depliant garanzia/indirizzi assistenza tecnica ai clienti).

In caso di necessità è possibile richiedere un disegno esploso del dispositivo indicando il modello della macchina ed il numero a sei cifre sulla targa di potenza rivolgersi al centro di assistenza tecnica o direttamente a Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

**SIMBOLI**

ATTENZIONE! AVVERTENZA! PERICOLO!



Prima di iniziare togliere la batteria dalla macchina.



Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'elettroutensile.



Indossare guanti protettivi!



Durante l'uso dell'apparecchio utilizzare sempre gli occhiali di protezione.



I dispositivi elettrici, le batterie e le batterie ricaricabili non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici. I dispositivi elettrici e le batterie devono essere raccolti separatamente e devono essere consegnati ad un centro di riciclaggio per lo smaltimento rispettoso dell'ambiente. Chiedere alle autorità locali o al rivenditore specializzato dove si trovano i centri di riciclaggio e i punti di raccolta.



Numero di corse a vuoto



Volt



Corrente continua



Marchio di conformità europeo



Marchio di conformità britannico



Marchio di conformità ucraino

**DATOS TÉCNICOS****SIERRA DE SABLE A BATERÍA****C 12 HZ**

Número de producción .....	4670 89 05...
Voltaje de batería .....	12 V
Nº de carreras en vacío .....	0-3000 min <sup>-1</sup>
Carrera .....	12,5 mm
Peso de acuerdo con el procedimiento EPTA 01/2014 (2,0 Ah - 6,0 Ah) .....	1,2 ... 1,5 kg
Temperatura ambiente recomendada durante el trabajo .....	-18°C ... +50 °C
Tipos de acumulador recomendados .....	M12B...
Cargadores recomendados .....	M12-18 ...; M12 C4; C12 C

**Información sobre ruido y vibraciones**

Determinación de los valores de medición según norma EN 62841.

La presión acústica se eleve normalmente

Presión acústica (Tolerancia K=3dB(A)) ..... 75,5 dB (A)

Resonancia acústica (Tolerancia K=3dB(A)) ..... 86,5 dB (A)

Usar protectores auditivos!

Nivel total de vibraciones (suma vectorial de tres direcciones) determinado según EN 62841.

Aserrado de cartón \*1  
Valor de vibraciones generadas a<sub>h,B</sub> ..... 8,0 m/s<sup>2</sup>  
Tolerancia K=..... 1,5 m/s<sup>2</sup>Corte de vigas de madera \*1  
Valor de vibraciones generadas a<sub>h,WB</sub> ..... 7,9 m/s<sup>2</sup>  
Tolerancia K=..... 2,0 m/s<sup>2</sup>

\*1 con hoja de sierra bimetal, tamaño 150 x 1,4/1,9 mm y paso de dientes de 4,2 mm, 6Tpi

**ADVERTENCIA**

El nivel de emisión de ruido y vibración indicado en esta hoja informativa se ha medido de acuerdo con una prueba estandarizada que figura en EN 62841 y se puede usar para comparar una herramienta con otra. Puede ser empleado para una evaluación preliminar de la exposición.

El nivel declarado emisión de vibración y ruido representa las principales aplicaciones de la herramienta. Sin embargo, si la herramienta se utiliza para diferentes aplicaciones, con diferentes accesorios o con un mantenimiento deficiente, la emisión de ruido y vibración puede diferir. Esto puede aumentar significativamente el nivel de exposición durante el período total de trabajo. También se debe tener en cuenta una estimación del nivel de exposición a la vibración y el ruido cuando la herramienta está apagada o cuando está funcionando, pero no está haciendo su trabajo. Esto puede reducir significativamente el nivel de exposición durante el período total de trabajo.

Identifique medidas de seguridad adicionales para proteger al operador de los efectos de la vibración o el ruido, como realizar mantenimiento de la herramienta y los accesorios, mantener las manos calientes y organizar las pautas de trabajo.

**ADVERTENCIA:** Lea todas las advertencias de peligro, instrucciones, ilustraciones y especificaciones suministradas con esta herramienta eléctrica. En caso de no atenerse a las instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.  
Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.

**INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA SIERRAS SABLE**

Sujete el aparato de las superficies aisladas de agarre al efectuar trabajos en los cuales la perforadora de percusión pueda entrar en contacto con conductores de corriente ocultos.

El contacto de la perforadora de percusión con un conductor con energía aplicada también podrá poner bajo tensión partes metálicas del aparato y causar un choque eléctrico.

Utilice prensas de tornillo u otros medios de ayuda para sujetar la pieza de trabajo en una superficie estable. Al sujetar la pieza de trabajo con la mano o al contrapresionarla con el cuerpo, ésta puede correrse y provocar el pérdida de control.

**INSTRUCCIONES ADICIONALES DE SEGURIDAD Y LABORALES**

Utilice el equipamiento de protección. Mientras trabaje con la máquina lleve siempre gafas protectoras. Se recomienda utilizar ropa de protección como máscara protectora contra el polvo, guantes protectores, calzado resistente y antideslizante, casco y protección para los oídos.

El polvo que se produce durante estos trabajos puede ser nocivo a la salud; es por ello es aconsejable que no penetre al cuerpo. Utilice por ello una máscara protectora contra polvo. No se deben trabajar materiales que conlleven un riesgo para la salud (por ej. amianto).

¡En caso de que se bloquee el útil, el aparato se debe desconectar inmediatamente! No vuelva a conectar el aparato, mientras el útil esté bloqueado; se podría producir un rechazo debido a la reacción de retroceso brusca. Averigüe y elimine la causa del bloqueo del útil, teniendo en cuenta las indicaciones de seguridad.

Causas posibles para ello pueden ser:

- Atascamiento o bloqueo en la pieza de trabajo
- Rotura del material con el que está trabajando
- Sobrecarga de la herramienta eléctrica

No introduzca las manos en la máquina mientras ésta se encuentra en funcionamiento.

El útil se puede calentar durante el uso.

**ADVERTENCIA!** Peligro de quemaduras

- en caso de cambiar la herramienta
- en caso de depositar el aparato

Nunca se debe intentar limpiar el polvo o viruta procedente del taladrado con la máquina en funcionamiento.

Para trabajar en paredes, techo o suelo, tenga cuidado para evitar los cables eléctricos y tuberías de gas o agua.

Fije la pieza de trabajo con un dispositivo de fijación. Las piezas de trabajo no fijadas pueden causar lesiones graves y deterioros.

No usar seguetas rajadas o torcidas.

En materiales blandos (madera, materiales ligeros de construcción para paredes) es posible hacer cortes verticales sin taladrar primero un agujero. En materiales duros (metales) primero se debe taladrar un agujero de acuerdo con el tamaño de la segreta.

Retire la batería antes de comenzar cualquier trabajo en la máquina.

No tire las baterías usadas a la basura ni al fuego. Los Distribuidores Milwaukee ofrecen un servicio de recogida de baterías antiguas para proteger el medio ambiente.

No almacene la batería con objetos metálicos (riesgo de cortocircuito).

No introduzca en la cavidad del cargador objetos metálicos (riesgo de cortocircuito).

Recargar solamente los acumuladores del Sistema C12 en cargadores C12. No intentar recargar acumuladores de otros sistemas.

No abra nunca las baterías ni los cargadores y guárdelos sólo en lugares secos. Protéjalos de la humedad en todo momento.

En caso de sobrecarga o alta temperatura, pueden llegar a producirse escapes de ácido provenientes de la batería. En caso de contacto con éste, límpie inmediatamente la zona con agua y jabón. Si el contacto es en los ojos, límpiese concienzudamente con agua durante 10 minutos y acuda inmediatamente a un médico.

**Advertencia!** Para reducir el riesgo de incendio, lesión personal y daños al producto debido a un cortocircuito, no sumerja nunca la herramienta, el paquete de baterías o el cargador en líquido ni permita que fluya un fluido dentro de ellos. Los fluidos corrosivos o conductivos, como el agua de mar, ciertos productos químicos industriales y blanqueadores o lejas que contienen, etc., Pueden causar un cortocircuito.**C 12 HZ****DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD**

Declaramos como fabricante y bajo nuestra responsabilidad que el producto descrito bajo "Datos técnicos" está en conformidad con todas las normas relevantes de las directivas 2011/65/UE (RoHS), 2014/30/UE, 2006/42/CE y con las siguientes normas o documentos normalizados:

- EN 62841-1:2015
- EN 62841-2-11:2016+A1:2020
- EN 55014-1:2017+A11:2020
- EN 55014-2:2015
- EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-08-16

Alexander Krug  
Managing Director

Autorizado para la redacción de los documentos técnicos.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

- Se debe asegurar que los contactos estén protegidos y aislados para evitar que se produzcan cortocircuitos.

- Preste atención a que el conjunto de baterías recargables no se pueda desplazar dentro del envase.

- Las baterías recargables deterioradas o derramadas no se deben transportar.

Rogamos que para cualquier información adicional se dirija a su empresa de transportes.

**MANTENIMIENTO**

Las ranuras de ventilación de la máquina deben estar despejadas en todo momento.

Utilice solamente accesorios y repuestos Milwaukee. En caso de necesitar reemplazar componentes no descritos, contacte con cualquiera de nuestras estaciones de servicio Milwaukee (consultar lista de servicio técnicos)

Puede solicitar, en caso necesario, una vista despiezada del aparato bajo indicación del tipo de máquina y el número de seis dígitos en la placa indicadora de potencia en su Servicio de Postventa o directamente en Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

**SÍMBOLOS**

¡ATENCIÓN! ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO!



Retire la batería antes de comenzar cualquier trabajo en la máquina.



Lea las instrucciones detenidamente antes de conectar la herramienta



Usar guantes protectores



Para trabajar con la máquina, utilizar siempre gafas de protección.



Los electrodomésticos y las baterías/acumuladores no se deben eliminar junto con la basura doméstica.



Los aparatos eléctricos y los acumuladores se deben recoger por separado y se deben entregar a una empresa de reciclaje para una eliminación respetuosa con el medio ambiente. Informese en las autoridades locales o en su tienda especializada sobre los centros de reciclaje y puntos de recogida.



Nº de carreras en vacío



Tensión



Corriente continua



Marcado de conformidad británico



Marcado de conformidad ucraniano

001

Marcado de conformidad euroasiático

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

SERRA DE SABRE A BATERIA	C 12 Hz
Número de produção.....	4670 89 05... ..000001-999999
Tensão do acumulador.....	12 V .....0-3000 min <sup>-1</sup>
Nº de cursos em vazio.....	12,5 mm .....1,2 ... 1,5 kg
Curso.....	-18°C ... +50 °C
Peso nos termos do procedimento-EPTA 01/2014 (2,0 Ah - 6,0 Ah).....	M12B... .....M12-18 ... ; M12 C4; C12 C
Temperatura ambiente recomendada ao trabalhar.....	
Tipos de baterias recomendadas.....	
Carregadores recomendados.....	

## Informações sobre ruído e vibrações

Valores de medida de acordo com EN 62841.	
Normalmente o nível de pressão de ruído da ferramenta é	
Nível da pressão de ruído (Incertez K=3dB(A)).....	75,5 dB (A)
Nível da potência de ruído (Incertez K=3dB(A)).....	86,5 dB (A)

### Use protectores auriculares!

Valores totais de vibração (soma dos vectores das três direcções) determinadas conforme EN 62841.

### Serrar aparite \*1

Valor de emissão de vibração a <sub>h,B</sub> .....	8,0 m/s <sup>2</sup>
Incertez K=.....	1,5 m/s <sup>2</sup>
Serrar vigas de madeira *1	
Valor de emissão de vibração a <sub>h,WB</sub> .....	7,9 m/s <sup>2</sup>
Incertez K=.....	2,0 m/s <sup>2</sup>

\*1 com lâmina da serra bi-metal, dimensões 150 x 1,4/1,9 mm e passo de dentes 4,2 mm, 6Tpi

## ATENÇÃO

O nível de emissão de ruído e vibração fornecido nesta ficha de informações foi medido de acordo com um teste padronizado que se encontra na norma EN 62841, podendo ser utilizado para fazer comparações entre ferramentas. Pode ser utilizado para fazer uma avaliação preliminar da exposição.

O nível de emissão de ruído e vibração declarado representa as principais aplicações da ferramenta. No entanto, se a ferramenta for utilizada para aplicações diferentes ou com acessórios distintos, ou se a sua manutenção for deficiente, a emissão de ruídos e vibrações poderá diferir. Isso poderá aumentar significativamente o nível de exposição ao longo do período de trabalho total.

A estimativa do nível de exposição à vibração e ruído também deve ter em conta os tempos em que a ferramenta, quer desligada quer em funcionamento, não está realmente a trabalhar. Isto poderá reduzir significativamente o nível de exposição ao longo do período de trabalho total.

Identifique medidas de segurança adicionais para proteger o operador contra os efeitos da vibração e/ou ruído, tais como: fazer a manutenção da ferramenta e dos acessórios, manter as mãos quentes, organizar padrões de trabalho.

**ADVERTÊNCIA** Devem ser lidas todas as advertências de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com esta ferramenta elétrica. O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque elétrico, incêndio e/ou graves lesões.  
Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA SERRAS DE SABRE

Segure o aparelho nas superfícies de punho isoladas se estiver a executar trabalhos, nos quais a ferramenta de corte pode tocar em linhas eléctricas escondidas.

O contacto da ferramenta de corte com uma linha sob tensão também pode colocar peças metálicas do aparelho sob tensão e levar a um choque eléctrico.

Use sargentos ou outros recursos práticos para fixar a peça a trabalhar em uma base sólida. Se a peça a trabalhar for segurada com a mão ou apoiada de encontro com o corpo, a peça poderá deslocar-se o que poderá levar à perda do controlo.

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA E TRABALHO SUPLEMENTARES

Utilizar equipamento de protecção. Durante os trabalhos com a máquina, usar sempre óculos de protecção. Vestuário de protecção, bem como máscara de pó, sapatos fechados e antiderrapante, capacete e protecção auditiva são recomendados.

O pó que resulta ao trabalhar pode ser nocivo para a saúde, por isso não devendo penetrar no corpo. Use uma máscara de protecção contra pó apropriada.

Não devem ser processados materiais que representem um perigo para a saúde (p. ex. asbesto).

Desligue o aparelho imediatamente, quando a ferramenta de inserção bloquear! Não ligue o aparelho novamente durante o bloqueio da ferramenta de inserção, pois isso pode levar a um recuo repentino com uma alta força reactiva. Verifique e elimine a causa do bloqueio da ferramenta de inserção, observando as instruções de segurança.

Causas possíveis podem ser:

- Emperramento na peça a trabalhar
- Material a processar rompido
- Sobrecarga da ferramenta eléctrica

Não toque na máquina em operação.

## MANUTENÇÃO

Manter desobstruídos os rasgos de ventilação na carcaça da máquina.

Utilizar apenas acessórios Milwaukee e peças sobresselentes Milwaukee. Os componentes cuja substituição não esteja descrita devem ser substituídos num serviço de assistência técnica Milwaukee (consultar a brochura relativa à garantia/moradás dos serviços de assistência técnica).

Se for necessário, um desenho de explosão do aparelho pode ser solicitado do seu posto de assistência ao cliente ou directamente da Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Alemanha, indicando o tipo da máquina e o número de seis posições na chapa indicadora da potência.

## SYMBOL



ATENÇÃO! PERIGO!



Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina retirar o bloco acumulador.



Leia atentamente o manual de instruções antes de colocar a máquina em funcionamento.



Use luvas de protecção!



Usar sempre óculos de protecção ao trabalhar com a máquina.



Aparelhos eléctricos, baterias/acumuladores não devem ser jogados no lixo doméstico.

Os aparelhos eléctricos e as baterias devem ser colectados separadamente e entregues a uma empresa de reciclagem para a eliminação correcta.

Solicite informações sobre empresas de reciclagem e postos de colecta de lixo das autoridades locais ou do seu vendedor autorizado.



Nº. de cursos em vazio



Tensão



Corrente contínua



Marca de Conformidade Europeia



Marca de Conformidade Britânica



Marca de Conformidade Ucraniana



Marca de Conformidade Eurasística

## DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE

Como fabricante, declaramos sob responsabilidade exclusiva, que o produto descrito sob "Dados Técnicos" corresponde com todas as disposições relevantes das diretivas 2011/65/UE (RoHS), 2014/30/UE, 2006/42/CE e dos seguintes documentos normativos harmonizados:

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-11:2016+A1:2020  
EN 55014-1:2017+A11:2020  
EN 55014-2:2015  
EN IEC 63000:2018  
Winnenden, 2021-08-16



Alexander Krug  
Managing Director  
Autorizado a reunir a documentação técnica.  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

## UTILIZAÇÃO AUTORIZADA

Esta serra de sabre corta madeira, plástico e metal. Cortes curvos e à face do material. Não use este produto de outra maneira sem ser a normal para o qual foi concebido.

## TRAVÃO ELÉCTRICO

Quando se solta o interruptor, o travão eléctrico parará a lâmina de serra dentro de aproximadamente 2 segundos. Contudo, este intervalo pode ser maior devido a uma reacção atrasada do travão eléctrico. Ocassionalmente pode acontecer que o travão não pára a lâmina. Se isto acontecer frequentemente, deve levar a serra a um centro de serviços autorizado pela Milwaukee.

Não tire a serra da peça a trabalhar, enquanto a lâmina não ter parado.

## ACUMULADOR

Acumuladores não utilizados durante algum tempo devem ser recarregados antes da sua utilização.

Temperaturas acima de 50°C reduzem a capacidade do bloco acumulador. Evitar exposição prolongada ao sol ou a caloríficos.

Manter limpos os contactos eléctricos no carregador e no bloco acumulador.

Para uma vida útil óptima dos acumuladores, terá que carregá-los plenamente após a sua utilização.

Para assegurar uma vida útil longa, o pacote de bateria deve ser removido da carregadora depois do carregamento.

Se o pacote de bateria for armazenado por mais de 30 dias:

Armazene o pacote de bateria com aprox. 27°C em um lugar seco.

Armazene o pacote de bateria com aprox. 30%-50% da carga completa.

Carregue o pacote de bateria novamente de 6 em 6 meses.

## PROTECÇÃO DE SOBRECARGA DE BATERIA

No caso de sobrecarga da bateria devido a um consumo de corrente demasiado elevado, por exemplo um binário de rotação extremamente elevado, um bloqueio, uma paragem repentina ou um curto-circuito, a ferramenta eléctrica vibra durante 2 segundos e desliga-se automaticamente.

Para a ligar novamente, desligar e voltar a ligar o interruptor. Sob condições extremas, a bateria pode aquecer demasiado. Neste caso a bateria desliga-se."

## TRANSPORTE DE BATERIAS DE IÃO-LÍTIO

Baterias de ião-lítio estão sujeitas às disposições da legislação relativa às substâncias perigosas.

O transporte destas baterias deve ser efetuado de acordo com as disposições e os regulamentos locais, nacionais e internacionais.

- O utilizador pode efetuar o transporte rodoviário destas baterias sem restrições.
- O transporte comercial de baterias de ião-lítio por terceiros está sujeito aos regulamentos relativos às substâncias perigosas. A preparação do transporte e o transporte devem ser executados exclusivamente por pessoas instruídas e o processo deve ser acompanhado pelos especialistas correspondentes.

Observe o seguinte no transporte de baterias:

- Assegure-se de que os contactos terminais estejam protegidos e isolados para evitar um curto-circuito.
- Assegure-se de que o bloco da bateria esteja protegido contra movimentos na embalagem.
- Não transporte baterias danificadas ou que tenham fuga.

**TECHNISCHE GEGEVENS****ACCU-RECIPROZAAGMACHINE****C 12 HZ**

Productennummer .....	4670 89 05...
Spanning wisselakku .....	..000001-999999
Onbelast toerental .....	12 V
Slaglengte .....	0-3000 min <sup>-1</sup>
Gewicht volgens de EPTA-procedure 01/2014 (2,0 Ah - 6,0 Ah) .....	12,5 mm
Aanbevolen omgevingstemperatuur tijdens het werken .....	1,2 ... 1,5 kg
Aanbevolen accutypes .....	-18°C ... +50 °C
Aanbevolen laadtoestellen .....	M12B...
	M12-18 ...; M12 C4; C12 C

**Informatie over geluid en trillingen**

Meetwaarden vastgesteld volgens EN 62841.

Het kenmerkende A-gewaaideerde geluidsniveau van de machine bedraagt:

Geluidsniveau (Onzekerheid K=3dB(A)) .....

75,5 dB (A)

Geluidvermogen niveau (Onzekerheid K=3dB(A)) .....

86,5 dB (A)

Draag oorbeschermers!

Totaal trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen) bepaald volgens EN 62841.

Zagen van spaanplaat \*1

Trillingsemisieveraarde a <sub>h,B</sub> .....	8,0 m/s <sup>2</sup>
Onzekerheid K= .....	1,5 m/s <sup>2</sup>

Zagen van houten balken \*1

Trillingsemisieveraarde a <sub>h,WB</sub> .....	7,9 m/s <sup>2</sup>
Onzekerheid K= .....	2,0 m/s <sup>2</sup>

\*1 met zaagblad bimetal, maat 150 x 1,4/1,9 mm en tandafstand 4,2 mm, 6Tp

**WAARSCHUWING**

De in dit informatieblad vermelde trillings- en geluidsniveaus zijn gemeten in overeenstemming met een standaard testmethode conform EN 62841 en kunnen worden gebruikt om gereedschap met elkaar te vergelijken. Deze kunnen ook worden gebruikt voor het vooraf evalueren van de blootstelling.

De vermelde trillings- en geluidsniveaus gelden voor de meest gebruikelijke toepassingen van het gereedschap. Wanneer het gereedschap echter voor andere doeleinden of met andere hulpsystemen gebruikt wordt of niet naar behoren onderhouden wordt, kan de mate van blootstelling over de hele werkperiode aanzienlijk hoger uitvallen.

Voor een nauwkeurige inschatting van de blootstelling aan trillingen en geluid moet ook de tijd in aanmerking worden genomen die het apparaat uitgeschakeld is of weliswaar loopt, maar niet werkelijk in gebruik is. Dit kan de waarde van de mate aan blootstelling over de hele werkperiode aanzienlijk verminderen.

Bepaal extra veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de gebruiker tegen de gevolgen van trillingen en/of geluid, bijvoorbeeld: onderhoud van het gereedschap en hulpsystemen, warmhouden van de handen, organisatie van de werkprocessen.

**WAARSCHUWING!** Lees alle veiligheidsaarschwingingen, voorschriften, afbeeldingen en specificaties voor dit elektrische gereedschap. Als de onderstaande waarschwingingen niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.  
Bewaar alle waarschwingingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.

**VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR SABELZAGEN**

Houd het apparaat alléén aan de geïsoleerde grijpvlakken vast, wanneer u werkzaamheden uitvoert waarbij het snijgereedschap verborgen stroomleidingen zou kunnen raken.

Het contact van het snijgereedschap met een spanningvoerende leiding kan de metalen apparaatdelen onder spanning zetten en zo tot een elektrische schok leiden.

Gebruik lijmklampen of andere geschikte hulpmiddelen om het werkstuk aan een stabiele ondergrond te bevestigen. Als u het werkstuk met uw hand of met uw lichaam tegenhoudt, kan het weglijden, waardoor u de controle kunt verliezen.

**VERDERE VEILIGHEIDS- EN WERKINSTRUCTIES**

Draag veiligheidsuitrusting. Bij werkzaamheden met de machine dient u altijd een veiligheidsbril te dragen. Veiligheidskleding zoals stofmasker, veiligheidshandschoenen, stevig en slipvast schoeisel, helm en gehoorbescherming worden aanbevolen.

Het gedurende het werken vrijkomende stof is doorgaans schadelijk voor de gezondheid en mag niet met het lichaam in aanraking komen. Draag derhalve een geschikt stofbeschermingsmasker.

Het is niet toegestaan, materialen te bewerken waarvan een gezondheidsgevaar uitgaat (bijv. asbest).

Schakel het apparaat onmiddellijk uit als het gereedschap blokkeert! Schakel het apparaat niet in zolang het gereedschap geblokkeerd is; dit zou een terugslag met een hoog reactiemoment kunnen veroorzaken. Achterhaal en verhelp de oorzaak voor de blokkering van het gereedschap met inachtneming van de veiligheidsinstructies.

Mogelijke oorzaken voor de blokkering:

- kantelen in het te bewerken werkstuk
- doorbreken van het te bewerken materiaal
- overbelasting van het elektrische gereedschap

Grijp niet in de lopende machine.

• Beschadigde of lekkende accu's mogen niet worden getransporteerd.

Neem voor meer informatie contact op met uw expeditebedrijf.

**ONDERHOUD**

Altijd de luchtspleten van de machine schoonhouden.

Gebruik uitsluitend Milwaukee toebehoren en onderdelen. Indien componenten die moeten worden vervangen niet zijn beschreven, neem dan contact op met een officiële Milwaukee servicecentra (zie onze lijst met servicecentra).

Zo nodig kan een explosietekening van het apparaat worden aangevraagd bij uw klantenservice of direct bij Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Duitsland onder vermelding van het machinetype en het zescijferige nummer op het typeplaatje.

**SYMBOLEN**

OPGELET! WAARSCHUWING! GEVAAR!



Voor alle werkzaamheden aan de machine de akku verwijderen.



Graag instructies zorgvuldig doorlezen vóórdat u de machine in gebruik neemt.



Draag veiligheidshandschoenen!



Bij het werken met de machine altijd een veiligheidsbril dragen.



Toebehoren - Wordt niet meegeleverd. Is apart leverbaar. Zie hiervoor het toebehorenprogramma.



Elektrische apparaten, batterijen en accu's mogen niet via het huisafval worden afgevoerd.

Elektrische apparaten en accu's moeten gescheiden worden verzameld en voor een milieuvriendelijke afvoer worden afgegeven bij een recyclingbedrijf.  
Informeer bij uw gemeente of bij uw vakhandelaar naar recyclingbedrijven en inzameelpunten.



Onbelast toerental



Spanning



Gelijkstroom



Europese symbol van overeenstemming



Brits symbol van overeenstemming



Oekraïens symbol van overeenstemming



Euro-Aziatisch symbol van overeenstemming

**TEKNIKE DATA****AKKU BAJONETSÅV****C 12 HZ**

Produktionsnummer .....	4670 89 05...
Udskiftningsbatteriets spænding .....	..000001-999999
Slagantal, ubelastet .....	12 V
Løftehøjde .....	0-3000 min <sup>-1</sup>
Vægt svarer til EPTA-procedure 01/2014 (2,0 Ah - 6,0 Ah) .....	12,5 mm
Anbefalet temperatur under arbejdet .....	1,2 ... 1,5 kg
Anbefalet batteritypen .....	-18°C ... +50 °C
Anbefalet opladere .....	M12B...
Anbefaede opladere .....	M12-18 ...; M12 C4; C12 C

**Støj-/vibrationsinformation**

Måleværdier beregnes iht. EN 62841.

Værktøjets A-vægtede lydrykniveau er typisk

Lydrykniveau (Usikkerhed K=3dB(A)) .....

75,5 dB (A)

Lydefekt niveau (Usikkerhed K=3dB(A)) .....

86,5 dB (A)

Brug høreværn!

Samlede vibrationsværdier (værdisum for tre retninger) beregnet iht. EN 62841.

Savning af spånplader \*1

Vibrationsekspansjon $a_{LWA}$ .....	8,0 m/s <sup>2</sup>
Usikkerhed K= .....	1,5 m/s <sup>2</sup>

Savning af træbælker \*

Vibrationsekspansjon $a_{LWA}$ .....	7,9 m/s <sup>2</sup>
Usikkerhed K= .....	2,0 m/s <sup>2</sup>

\*1 med savklinge bimetall, str. 150 x 1,4/1,9 mm og tandafstand 4,2 mm, 6Tpi

**ADVARSEL**

Det vibrations- og støjemissionsniveau, der nævnes i dette oplysningsskema, er blevet målt i overensstemmelse med en standardiseret test fra EN 62841, og det kan bruges til at sammenligne ét værktøj med et andet. Det kan bruges til en foreløbig bedømmelse af eksponeringen.

Det erklærede vibrations- og støjemissionsniveau repræsenterer værktøjets primære anvendelsesformål. Det er dog sådan, at hvis værktøjet bruges til andre formål, med forskelligt tilbehør eller dårligt vedligeholdt, så kan vibrations- og støjemissionen variere. Det kan evt. øge eksponeringsniveauet markant i løbet af det samlede arbejdstidsrum.

En vurdering af eksponeringsniveauet ift. vibration og støj bør også tage hensyn til de tidspunkter, hvor værktøjet er slukket eller hvor det kører, men rent faktisk ikke udfører jobbet. Det kan evt. mindse eksponeringsniveauet markant i løbet af det samlede arbejdstidsrum.

Identificér yderligere sikkerhedsforanstaltninger med henblik på at beskytte brugeren mod effekten af vibration og/eller støj, som fx: vedligehold værktøjet og tilbehøret, hold hænderne varme, organisering af arbejdsmønstre.

**ADVARSEL** Læs alle advarselsinformationer, anvisninger, figurer og specifikationer, som følger med dette el-værktøj. En manglende overholdelse af alle nedenstående anvisninger kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.  
Opbevar alle advarselsanvisninger og instrukser til senere brug.

**SIKKERHEDSINSTRUKTIONER FOR FREM- OG TILBAGEGÅENDE SÆVE**

Hold maskinen fast i de isolerede gribeflader, når du udfører arbejde, hvor der er risiko for, at skære værktøjet kan ramme skjulte strømlægninger. Kommer skære værktøjet i kontakt med en strømførende ledning, kan maskinens metaldele komme under spænding og give elektrisk stød.

Brug skruetrivninger eller andre praktiske hjælpemidler til at fastgøre arbejdsemnet på et stabilt underlag med. Hvis arbejdsemnet holdes med hånden, eller presses der imod med kroppen, kan emnet skride, hvilket kan føre til, at du mister kontrollen.

**YDERLIGERE SIKKERHEDS- OG ARBEJDSINFORMATIONER**

Brug beskyttelsesudstyr. Bær altid sikkerhedsbriller, når du arbejder med maskinen. Vi anbefaler brug af personlig beskyttelsesudstyr, såsom støvmasker, sikkerhedshandsker, fast og skridsikker skotøj, hjelm og høreværn.

Støv, som opstår under arbejdet, er ofte sundhedsfarligt og bør ikke trænge ind i kroppen. Benyt egnet åndedrætsværn.

Der må ikke bearbejdes nogen materialer, der kan udgøre en sundhedsrisiko (f.eks. asbest).

Sluk straks for maskinen, hvis indsatsværktøjet er blokeret! Tænd ikke for maskinen igen, så længe indsatsværktøjet er blokeret; dette kan føre til et tilbageslag med højt reaktionsmoment. Find frem til og afhjælp årsagen til indsatsværktøjets blokering under hensyntagen til sikkerhedsinstruktionerne.

Mulige årsager hertil kan være:

- at det sidder i klemme i emnet der bearbejdes
- at det har brækket materialet der bearbejdes
- at el-værktøjet er overbelastet

Grib ikke ind i maskinen, når den kører.

Kontakt dit speditionsfirma for at få yderligere oplysninger.

**VEDLIGEHOLDELSE**

Hold altid maskinens ventilationsåbninger rene.

Brug kun Milwaukee-tilbehør og Milwaukee-reservedele. Komponenter, hvor udskiftningsproceduren ikke er beskrevet, skal skiftes ud hos et Milwaukee-servicecenter (se brochure garanti/kundeserviceadresser).

Hvis det er nødvendigt, kan der bestilles en sprængskitse af værktøjet. Angiv herved venligst maskintypen samt det sekscifrede nummer på mærkepladen og bestil tegninger hos din lokale kundeserviceafdeling eller direkte hos Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Tyskland.

**SYMBOLER**

VIGTIGT! ADVARSEL! FARE!



Ved arbejde inden i maskinen, bør batteriet tages ud.



Læs brugsanvisningen nøje før ibrugtagning.



Brug beskyttelseshandsker!



Når der arbejdes med maskinen, skal man have beskyttelsesbriller på.



Tilbehør - ikke inkluderet i leveringsomfanget, kab købes som tilbehør.



Elektrisk udstyr eller (genopladelige) batterier må ikke bortskaffes sammen med det almindelige husholdningsaffald. Elektrisk udstyr og genopladelige batterier skal indsamles særskilt og afgøres hos en genbrugsvirksomhed til en miljømæssig forsvarlig bortskaftelse. Spørg de lokale myndigheder eller din forhandler om genbrugsstationer og indsamlingssteder til sådant affald.



Slagantal, ubelastet



Spænding



Jævnstrøm



Europæisk konformitetsmærke



Britisk konformitetsmærke



Ukrainsk konformitetsmærke



Eurasisk konformitetsmærke

## TEKNIKE DATA

## BATTERIDREVET SABELSAG

## C 12 HZ

Produksjonsnummer.....	4670 89 05...
Spennin vekselbatteri.....	.....000001-999999
Tomgangsslagtall.....	12 V
Slaghøyde .....	0-3000 min <sup>-1</sup>
Vekt i henhold til EPTA-Prosedyren 01/2014 (2,0 Ah - 6,0 Ah).....	12,5 mm
Anbefalt omgivelsestemperatur under arbeid.....	1,2 ... 1,5 kg
Anbefalte batterityper .....	-18°C ... +50 °C
Anbefalte lader.....	M12B...
	M12-18 ...; M12 C4; C12 C

## Støy-/vibrasjonsinformasjon

Måleverdier fastslått i samsvar med EN 62841.

Det A-bedømte lydnivået til maskinen er:

Lydrykktnivå (Usikkerhet K=3dB(A)).....

75,5 dB (A)

Lydefektivnivå (Usikkerhet K=3dB(A)).....

86,5 dB (A)

Bruk hørselsvern!

Totale svingsningsverdier (vektorsum fra tre retninger) beregnet jf. EN 62841.

Saging av spørplater \*1

Svingningsseismisjonsverdien a<sub>0,B</sub>.....8,0 m/s<sup>2</sup>

Usikkerhet K=.....

1,5 m/s<sup>2</sup>

Saging av trebjeller \*1

Svingningsseismisjonsverdien a<sub>0,WB</sub>.....7,9 m/s<sup>2</sup>

Usikkerhet K=.....

2,0 m/s<sup>2</sup>

\*1 med sagblad bimetal, størrelse 150 x 1,4/1,9 mm og tannavstand 4,2 mm, 6Tpi

## ADVARSEL

De angitte vibrasjonskspesifisering- og støyutviklingsverdiene har blitt målt i samsvar med standardiserte målemetoder jämför EN 62841 och kan brukes til å sammenligne et verktøy med et annet. De kan brukes til en foreløpig eksponeringsutvurdering.

De angitte vibrasjonskspesifisering- og støyutviklingsverdiene gjelder for vanlig bruk av verktøyet. Dersom verktøyet blir brukt til noe annet, sammen med annet utstyr eller er dårlig vedlikehold kan de angitte vibrasjonskspesifisering- og støyutviklingsverdiene variere. Dette kan øke eksponerings- og utviklingsverdiene betraktelig for hele perioden du bruker verktøyet. Når en vurderer vibrasjonskspesifiseringen og støyutviklingen må en inkludere den perioden som verktøyet er slått av eller når verktøyet går, men ikke direkte brukes til noe. Dette kan redusere eksponeringsutviklingen over hele perioden som verktøyet er i bruk.

Det er viktig å etablere ytterligere sikkerhets tiltak for å beskytte brukeren mot påvirkning av vibrasjon og/eller støy, slik som: vedlikehold av verktøyet og tilleggsutstyr, hold hendene varme, organiserte arbeidsrutiner.

**ADVARSEL!** Les gjennom alle sikkerhetsadvarsler, anvisninger, illustrasjoner og spesifikasjoner for dette elektroverktøyet. Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.

Ta godt vare på alle advarslene og informasjonene.

## SIKKERHETS INSTRUKSER FOR SABELSAGER

Hold apparatet i de isolerte holdeflatene, når det arbeides på steder hvor elektroverktøyet kan trenne skjulte strømledninger.

Kontakt med en ledning som er under spennin, kan også sette metalldele til apparatet under spennin og føre til et elektrisk slag.

Bruk en skrusteknikk eller andre praktiske hjelpe midler for å feste arbeidsstykket på et stabilt underlag. Å holde arbeidstykket med hånden eller trykke det mot kroppen, gjør det ustabil og det kan føre til at man mistar kontrollen over arbeidstykket.

## YTTERLIGE SIKKERHETS- OG ARBEIDSINSTRUKSJONER

Bruk vernebekledning. Ta alltid på vernebrille ved bruk av maskinen. Vernebekledning så vel som støvmasker, vernehansker, fast og sklisikkert skotøy, hjem og hørselsvern er anbefalt.

Støvet som oppstår ved arbeidet er ofte helsefarlig og skal ikke komme i kontakt med kroppen. Bruk derfor vernemaske som er egnet for støv.

Materialer som er helsefarlig skal ikke bearbeides (f.eks. asbest)

Slå av apparatet om et gang dersom det isatte verktøyet er blokkert! Ikke slå apparatet på igjen så lenge det isatte verktøyet er blokkert; her kan det oppstå et tilbakeslag med høyt reaksjonsmoment. Finn ut hvorfor det isatte verktøyet blokkerer og fjern årsaken til dette. Ta herved hensyn til sikkerhets innstruksjoner.

Mulige årsaker til dette kan være:

- det har forkantet seg i arbeidsstykket som bearbeides
- det har brent igjennom materialet som bearbeides
- elektroverktøyet er overbelastet

Ikke grip inn i maskinen når den står på og går.

Isatt verktøy kan i bruk bli veldig varmt.

## ADVARSEL! Fare for forbrenning

- ved skifting av verktøy
- når apparatet legges ned

Spon eller fliser må ikke fjernes mens maskinen er i gang.

Pass på kabler, gass- og vannledninger når du arbeider i veggger, tak eller gulv.

Hold fast arbeidsstykket med en spenninnretning. Ikke sikre arbeidstykket med material til følge.

Sagblad som har sprekkar eller som har endret form må ikke brukes!

Dykksaging er kun mulig i blottede materialer (treverk, lettere byggematerialer for veggger), for hardere materialer (metaller) må det brukes et sagblad med tilsvarende stor boring.

Ta ut vekselbatteriet før du arbeider på maskinen.

Ikke kast brukte vekselbatterier i varmen eller husholdningsavfallet. Milwaukee tilbyr en miljøriktig deponeering av gamle vekselbatterier; vennligst spor din fagforhandler. Ikke oppbevar vekselbatterier sammen med metallgenstande (kortslutningsfare). Metalldeler må ikke komme inn i innskyningssjakten for vekselbatterier på ladere (kortslutningsfare).

Vekselbatterier av systemet C12 skal kun lades med lader av systemet C12. Ikke lad opp batterier fra andre systemer.

Ikke åpne vekselbatterier og ladere, de skal oppbevares i tørre rom. Beskyttes mot fuktighet.

Under ekstreme belastninger og ekstreme temperaturer kan det lekke ut batterivæske fra utskiftbare batterier. Ved berøring med batterivæske, vask umiddelbart med såpe og vann. Ved kontakt med øynene må øynene skylles grundig i rennende vann i minst 10 minutter. Oppsøk lege umiddelbart.

**Advarsel!** For å unngå fare for en brann forårsaket av en kortslutning, av personskader eller skader av produktet, må det forhindres at batteripakkene eller laderen dyppes i væsker og også sørget for at ingen væsker kan komme inn i apparatene eller batteriene. Korroderende og ledende væsker som saltvann, visse

kjemikalier og blekemidler eller produkt som inneholder blekemidler kan forårsake en kortslutning.

## EU-SAMSVARSKLÆRING

Vi erklærer under eget ansvar at produktet som beskrives under «Tekniske data» samsvarer med alle relevante forskrifter i direktivene 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EU og de følgende harmoniserte normative dokumentene:

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-11:2016+A1:2020

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-08-16

Alexander Krug

Managing Director

Autorisert til å utarbeide den tekniske dokumentasjonen

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany



## FORMÅLMESSIG BRUK

Bajonettsagen sager treverk, plast og metall. Den skjærer rett, kurver og innvendige utsnitt. Den skjærer rør og skiller i flukt med flater.

Dette apparatet må kun brukes til de oppgitte formål.

## ELEKTRISK BREMSE

Ved å slappe trykkgryteren blir sagbladet stoppet innen 2 sekund av en elektrisk bremse. Det kan dog skje at den elektriske bromsen reagerer forsinket. Av og til hender det at den elektriske bremsen ikke virker. Skulle det skje at den elektriske bremsen ofte ikke virker, må sagen bringes til et autorisert Milwaukee servicested. Trekk sagen ut av arbeidsskjykke etter at sagen står stille.

## BATTERIER

Vekselbatterier som ikke er brukt over lengre tid skal etterlates før bruk.

En temperatur over 50°C reduserer vekselbatteriets kapasitet. Unngå oppvarming i sol eller ved varmeovner (frying) i lengre tid.

Hold tilkoplingskontakten på ladere og vekselbatterier rene.

For en optimal levetid må batteriene etter bruk ladet helt opp.

For å sikre en lengst mulig brukstid av batteriene skal disse etter oppladning tas ut av laderen.

Ved lagring av batteriene lengre enn 30 dager:

Lagre batteriet tørt ved ca. 27°C.

Lagre batteriet ved en oppladningsstilling på ca. 30%–50%.

Lade opp batteriet igjen etter 6 måneder.

## OVERBELASTNINGSVERN FOR OPPPLADBARE BATTERIER

Ved overbelasting av det oppladbare batteriet p.g.a. svært høy strømforbruk, for eksempel ved ekstrem høye temperaturer, fastklemming, plusslig stopp eller kortslutning, brummer elektroverktøyet 2 sekunder og slår seg så automatiskt av.

For å slå det på igjen, må man slappe trykkgryteren og så slå på igjen.

Ved ekstreme belastninger kan det oppladbare batteriet bli sterkt opphevet. I slike tilfeller kobler batteriet seg ut.

## TRANSPORT AV LITIUM-ION-BATTERI

Lithium-ion-batterier faller under de lovfestede forskriftene om transport av farlig gods. Transporten av disse batteriene må rette seg etter lokale, nasjonale og internasjonale forskrifter og bestemmelser.

- Forbruker har lov å transportere disse batteriene på gaten uten reglementering.
- Den kommercielle transport av Lithium-ion-batterier av spedisjonsfirma faller under bestemmelserne om transport av farlig gods. Forberedningen av forsendelsen og transport skal utelukkende gjennomføres av personer som har blitt skolet til dette. Hele prosessen skal følges opp av fagfolk.

Følgende punkter skal tas hensyn til ved transport:

- Kontroller at kontakten er beskyttet og isolert for å unngå kortslutninger.
- Pass på at batteripakkene i forpakningen ikke skli fram og tilbake.
- Skadete eller batterier som lekker er det ikke lov å transportere.

Ta kontakt med spedisjonsfirma for ytterligere henvisninger.

## VEDLIKEHOLD

Hold altid luftåpningene på maskinen rent.

Bruk kun Milwaukee tilbehør og Milwaukee reservedeler. Komponenter der utskiftning ikke er beskrevet skal skiftes ut hos Milwaukee kundeservice (se brosjyre garanti/kundeserviceadresser).

Ved behov kan det fås en eksplosjonsstegning av apparatet hos kundeservice eller direkte hos Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany ved angivelse av maskinen type og det sekstallige nummeret på maskinen skilt.

## SYMBOLER



OBS! ADVARSEL! FARE!



Ta ut vekselbatteriet før du arbeider på maskinen



Les nøye gjennom bruksanvisningen før maskinen tas i bruk.



Bruk vernehansker!



Bruk alltid vernebrille når du arbeider med maskinen.



Tilbehør - inngår ikke i leveransen, anbefalt kompletttering fra tilbehørsprogrammet.



Tilbehør - inngår ikke i leveransen, anbefalt kompletttering fra tilbehørsprogrammet.



Likestrøm



Europeisk samsvarsmerke



Britisk samsvarsmerke



Ukrainsk samsvarsmerke



Euroasiatisk samsvarsmerke

## TEKNIKA DATA

### BATTERIDRIVEN TIGERSÄG

	C 12 Hz
Produktionsnummer .....	4670 89 05... ..000001-999999
Batterispänning.....	12 V
Totmångsslagtal.....	0-3000 min <sup>-1</sup>
Slaglängd.....	12,5 mm
Vikt enligt EPTA 01/2014 (2,0 Ah - 6,0 Ah).....	1,2 ... 1,5 kg
Rekommenderad omgivningstemperatur vid arbete:.....	-18°C ... +50 °C
Rekommenderade batterityper.....	M12B.....
Rekommenderade laddare.....	M12-18 ..; M12 C4; C12 C

### Ljud-/vibrationsdata

Måtvärdena har tagits fram baserande på EN 62841.
A-värde av maskinens ljudtrycksnivå är
Ljudtrycksnivå (Onoggrannhet K=3dB(A))..... 75,5 dB (A)
Ljudeffektsnivå* (Onoggrannhet K=3dB(A))..... 86,5 dB (A)

Använd hörselskydd!

Totala vibrationsvärden (vektorsumma ur tre riktningar) framtaget enligt EN 62841.

Sägning i spänplatta \*1

Vibrationsemisjonsvärde $a_{h,B}$ .....	8,0 m/s <sup>2</sup>
Onoggrannhet K=.....	1,5 m/s <sup>2</sup>
Såga träljällkar *1	
Vibrationsemisjonsvärde $a_{h,WB}$ .....	7,9 m/s <sup>2</sup>
Onoggrannhet K=.....	2,0 m/s <sup>2</sup>

\*1 med sågblad bimetal, storlek 150 x 1,4/1,9 mm och tanddelning 4,2 mm, 6Tpi

### WARNING

De deklarerade vibrations- och bullernivåerna på detta informationsblad har uppmätts i enlighet med en standardiserad testmetod enligt EN 62841 och kan användas för att jämföra ett verktyg med ett annat. Det kan användas för en preliminär bedömning av exponeringen.

Den angivna vibrations- och bullernivån representerar verktygets huvudsakliga tillämpningar. Om verktyget emellertid används för olika tillämpningar, med olika eller dåligt underhållna tillbehör, kan vibrations- och bullerutsläppet variera. Detta kan öka exponeringsnivån avsevärt över den totala arbetsperioden.

En uppskattning av exponeringsnivån för vibrationer och buller bör även ta hänsyn till de tider då verktyget är avståndt eller när det körs utan att faktiskt arbeta. Detta kan avsevärt minska exponeringsnivån över den totala arbetsperioden.

Identifiera ytterligare säkerhetsåtgärder för att skydda operatören mot effekterna av vibrationer och/eller buller såsom: underhåll av verktyget och tillbehören, hålla händerna varma, organisation av arbetsmönster.

**VARNING!** Läs noga igenom alla säkerhetsanvisningar, illustrationer och specifikationer som medföljer detta elverktyg. Fel som uppstår till följd av att anvisningarna nedan inte följs kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga kroppsskador.

Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.

### SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR TIGERSÄG

Håll fast apparaten med hjälp av de isolerade greppytorna när du utför arbeten där arbetsverktyget skulle träffa på dolda ledningars.

Om man kommer i kontakt med en spänningsförande ledning, så kan även de delar på verktyget som är av metall bli spänningsförande och leda till att man får en elektrisk stöt.

Använd ett eller flera skruvstånd eller ett annat praktiskt hjälpmedel för att fästa arbetsstycket på ett stabilt underlag. Om du försöker hålla fast arbetsstycket med handen eller trycker emot med kroppen finns risk att arbetsstycket flyttar sig och att du förlorar kontrollen.

### ÖVRIGA SÄKERHETS- OCH ANVÄNDNINGSINSTRUKTIONER

Använd aldrig skyddsutrustning. Använd alltid skyddsglasögon när du använder maskinen. Som skyddsutrustning rekommenderar vi i ex en dammskyddsmask, skyddshandskar, stabila och halksäkra skor, hjälm och hörselskydd.

Det damm som bildas under arbetets gång är ofta hälsosäkert och det ska inte komma i kroppen. Bä därför lämpligt skyddsglasögon.

Det är inte tillåtet att bearbeta material som kan vara hälsovädligt (t.ex. asbest).

Stäng av maskinen omedelbart om ett verktyg som används sitter fast! Sätt sedan inte på maskinen igen så länge som verktyget som används fortfarande sitter fast; risk för onkontrollerade slag med högt reaktionsmoment. Ta reda på orsaken varför verktyget fastnade och åtgärda orsaken med hänsyn till säkerhetsanvisningarna.

Möjliga orsaker kan vara:

- Verktyget sitter snett i arbetsstycket
- Verktyget går igenom materialet som bearbetas
- Elverktyget är överbelastat

Gå aldrig med händerna in i en maskin som är igång.

Verktyget som används kan bli mycket varmt under användningen.

**VARNING!** Risk för brännskador

- vid verktygsbytte
- när man lägger ifrån sig maskinen

Avlägsna aldrig spän eller flisor när maskinen är igång.

Vid arbetenborring i vägg, tak eller golv, var alltid observant på befintliga el-, gas- eller vattenledningar.

Säkra arbetsstycket med en fastspänningssanordning. Arbetsstycket som inte är ordentligt fastspända kan leda till allvarlig kroppsskada eller annan skada.

Spruckna sågklingor eller sådana som förändrat form får ej användas!

Ändast möjlig i mjuka material (trä m.m.) vid hårdare material (metall) rekommenderas förborring.

Drag ut batteripaketet innan arbete utföres på maskinen.

Kasta inte förbrukade batterier. Lämna dem till Milwaukee Tools för återvinning.

Förvara ej batteriet ihop med metallföremål, kortslutning kan uppstå.

Se upp så att inga metallföremål hamnar i laddarens batterischakt, kortslutning kan uppstå.

System C12 batterier laddas endast i System C12 laddare. Ladda inte batterier från andra system.

Batterier lagras torrt och skyddas för fukt.

Under extrem belastning eller extrem temperatur kan batterivätska tränga ut ur skadade utbytesbatterier. Vid beröring med batterivätska tvätta genast av vatten och tvål. Vit ögonkontakt spola genast i minst 10 minuter och kontakta genast läkare.

**Varning!** För att undvika den fara för brand, personskador eller produktskador som orsakas av en kortslutning, doppa inte ner verktyget, utbytesbatteriet eller laddaren i vätvinkel och se till att ingen vätska kan tränga in i apparaterna eller batterierna. Korrodande eller ledande vätskor, som saltvattnet, vissa kemikalier, blekningsmedel eller produkter som innehåller blekmädel, kan orsaka en kortslutning.

### EG-FÖRSÄKRAN ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi som tillverkare intygar och ansvarar för att den produkt som beskrivs under "Tekniska data" överensstämmer med alla relevanta bestämmelser i direktiv 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EG och följande harmonisrade normerande dokument:

- EN 62841-1:2015
- EN 62841-2-11:2016+A1:2020
- EN 55014-1:2017+A11:2020
- EN 55014-2:2015
- EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-08-16

Alexander Krug  
Managing Director



Befullmäktigad att sammanställa teknisk dokumentation.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

• Transportera aldrig batterier som läcker, har runnit ut eller är skadade.

För mer information vänliga kontakta din speditionsfirma.

### SKÖTSEL

Se till att motoroljens luftslitsar är ren.

Använd endast Milwaukee-tillbehör och Milwaukee-reservdelar. Komponenter, för vilka inget byte beskrivs, skall bytas ut hos Milwaukee-kundtjänst (se broschyren garant-/kundtjänstdresser).

Vid behov kan du rekvírera apparatens sprängskiss antingen hos kundservicen eller direkt hos Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany. Du ska då ange maskintypen och numret på sex siffror som står på effektskytten.

### SYMBOLER



OBSERVERA! VARNING! FARA!



Drag ut batteripaketet innan arbete utföres på maskinen.



Läs instruktionen nogrä innan du startar maskinen.



Bär skyddshandskar!



Tillbehör - Ingår ej i leveransomfånget, erhålls som tillbehör.



Elektriska maskiner, batterier/uppladdningsbara batterier och fär inte slängas tillsammans med de vanliga hushållssporna. Elektriska maskiner och uppladdningsbara batterier kan samsas separat och lämnas till en avfallsstation för miljövänlig avfallshantering.

Kontakta den lokala myndigheten respektive kommunen eller fråga återförsäljare var det finns speciella avfallsstationer för elskrot.



Totmångsslagtal



Spänning



Likström



Europeiskt konformitetsmärke



Britiskt konformitetsmärke



Euroasiatiskt konformitetsmärke

**TEKNISET ARVOT****AKKUPUUKKOSAHA****C 12 HZ**

Tuotantumerkki .....	4670 89 05...
Jännite vaihtoakku .....	..000001-999999
Kuormittamaton iskuluku .....	12 V
Iskun pituus .....	0-3000 min <sup>-1</sup>
Paino EPTA-menetellyn 01/2014 (2,0 Ah - 6,0 Ah) mukaan .....	12,5 mm
Suoitusluku ympäristön lämpötilaan työn aikana .....	1,2 ... 1,5 kg
Suoitusluku akkutyypit .....	-18°C ... +50 °C
Suoitusluku latauslaiteet .....	M12B...
Muut .....	M12-18 ...; M12 C4; C12 C

**Melu-/tärinätieto**

Mitta-arvot määritetty EN 62841 mukaan.

Yleensä työkalun A-luokan melutaso

Melutaso (Epävarmuus K=3dB(A)) .....

75,5 dB (A)

Äänenvoimakkuus (Epävarmuus K=3dB(A)) .....

86,5 dB (A)

Käytä kuulosuojaamia!

Väärältyn yhteisarvot (kolmen suunnan vektorisumma) mitattuna EN 62841 mukaan.

Lastulevyn sahaaminen \*1

Väärällytemissioarvo  $a_{h,W}$  .....8,0 m/s<sup>2</sup>

Epävarmuus K= .....

1,5 m/s<sup>2</sup>

Puupalkkien sahaaminen \*1

Väärällytemissioarvo  $a_{h,W}$  .....7,9 m/s<sup>2</sup>

Epävarmuus K= .....

2,0 m/s<sup>2</sup>

\*1 bimetal-sahanterällä, koko 150 x 1,4/1,9 mm ja hammastus 4,2 mm, 6Tpi

**VAROITUS**

Tässä tiedotteessa ilmoitettu (ilmoitetut) tärinä- ja melupäästöarvo(t) on mitattu standardisoitulla testimenetelmällä SFS-EN 62841 mukaisesti ja sitä voidaan käyttää työkalun vertailunsaisen toisen työkalun kanssa. Sitä voidaan käyttää alustavaan alistustuksen arviointiin.

Ilmoitettu tärinä- ja melupäästöarvo keskee työkalun pääkäyttötarkoituksia. Jos kuitenkin työkalua käytetään eri käyttötarkoituksiin eri varusteiden kanssa tai huonosti huollettuna, voi tärinä- ja melupäästö eroa ilmoitustusta. Tämä voi merkittävästi nostaa alistumistasona koko työskentelyjakson ajaksi.

Arviodussa tärinä- ja melualistustuksessa tulisi ottaa huomioon myös työkalun sammuskerat tai sen tyhjäkynti. Tämä voi merkittävästi laskea alistumistasona koko työskentelyjakson ajaksi.

Tunnista esimerkiksi seuraavat lisävarotoimet, joilla voidaan suojaata käyttäjää tärinän ja/tai melun vaikutuksilta: työkalun ja varusteiden ylläpito, käsien lämpimänä pito, työnlukun organisoointi.

**VAROITUS** Lue kaikki turvallisuusmäärykset, ohjeet, kuvitukset ja erityyli, jotka toimitetaan tämän sähkötyökalun mukana. Jäljempänä annetuissa ohjeissa noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.  
Säilytä kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.

**PUKKOSAHOJEN TURVALLISUUSMÄÄRYKSET**

Pitele laite vain eristyksittäin tarttumapiinnoista, kun suoritat sellaisia töitä, joissa leikkaustyökalu saattaa osua piilossa oleviin sähköjohoihin. Leikkaustyökalun yhteyttä järjestellessä johtoon saatetaan tehdä laitteen metalliset osat järnitteileisiksi ja aiheuttaa sähköiskun.

Käytä ruuvipristimia tai muita käytännöllisiä apuvälineitä kiinnittämään työstöttävä kappale tukevalle alustalle. Vain kädessä pidetyi tai vartalolla vastaan painaan tuettu työstökappale saattaa luiskahtaa pois ja tästä voi seurata laitteeseen hallinnan menettämisen.

**TÄYDENTÄVIÄ TURVALLISUUSMÄÄRYKSIÄ JA TYÖSKENTELYOHJEITA**

Käytä suojarusteita. Käytä aina suojaileja käytäessäsi koneita. Suoituslemmelle suojarusteiden käytössä, nähin kuuluvat polysuojaamari, työskineet, tukevat, liuistamattomat jakineet, kypärä ja kuulosuojuksit.

Koneen käytöstä aiheutuu pöly ja jätet voi olla haitallista terveydelle eikä sen vuoksi tulisi päästä kosketukseen ihmisen kanssa. Koneella työskennellessä on käytettävä sopivaa suojausta.

Terveydellisiä vaaroja aiheuttavien materiaalien (esim. asbestin) työstäminen on kielletty.

Jos käytetystä työkalusta juuttuu kiinni, summuta laite heili! Älä kytke laitetta uudelleen päälelle työkalun ollessa vielä kiinni juuttuneena, koska tästä saatetaan aiheuttaa voimakas takaisku. Selvitä työkalun juuttumisen syy ja poista syy turvallisuusmääryksiä noudataan.

Mahdollisia syytä voivat olla:

- työkalun vinoutuminen työstökappaleessa
- työstetyt materiaalin puhkaiseminen
- sähkötyökalun ylikuormitus

Älä tartu käynnissä olevan koneen työosiin.

**C 12 HZ**

4670 89 05...

..000001-999999

12 V

0-3000 min<sup>-1</sup>

12,5 mm

1,2 ... 1,5 kg

-18°C ... +50 °C

M12B...

M12-18 ...; M12 C4; C12 C

tietyt kemikaalit ja lalkaisuaineet tai valkaisuaineita sisältävät tuotteet voivat aiheuttaa lyhytsulun.

**EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS**

Vakuutamme valmistajan ominaisuudessa yksinvastuullisesti, että kohdassa "Tekniiset tiedot" kuvattu tuote vastaa kaikkia sitä koskevia direktiivejä 2011/65/EU (RoHS), 2014/50/EU, 2006/42/EY määräysistä sekä seuraavia harmonisoituja standardisoivia asiakirjoja:

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-11:2016+A1:2020

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-08-16

Alexander Krug  
Managing Director

Valtuutettu kokoamaan tekniset dokumentit.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany

**TARKOITUKSENMUKAINEN KÄYTÖTÖ**

Puukoskaa pystyy puuhun, muoviin ja metalliin. Sillä voidaan sahatia suoria, viistoja ja käyriä leikkauskauksia sekä reikiä.

Älä käytä tuotettaa ohjeiden vastaisesti.

**SÄHKÖJARRU**

Sähköjarru pystyy sahanterän n. 2 sekunnin sisällä, kun kytkinpainikkeesta on päästetty irti. Sähköjarru voi vaikuttaa myös viiveellä. Joskus jarru ei toimi. Jos sähköjarru ei toimi usein, saha on vietävä välttävästi Milwaukee-korjaamon. Vedä saha sahattavasta kappaleesta vasta sahanterän pysähdytyy.

**AKKU**

Pitkään käytämättä olleet vaihtoakut on ladattava ennen käyttöä.

Yli 50 °C lämpötilassa akun suorituskyky heikkenee. Vältähän akkujen säilyttämistä auringossa tai kuumissa tiloissa.

Pidä aina latauslaitteen ja akun kosketinpinnat puhtaina.

Akut on ladattava täyten käytön jälkeen optimaalisen elinän säälyttämiseksi.

Mahdollisimman pitkän elinajan takaamiseksi akut pitää poistaa laturista lataamisen jälkeen.

Akkuja yli 30 päivää säälytetessä:

Säilytä akku yli 27 °C:ssa ja kuivassa.

Säilytä akku sen latauksen ollessa 30 % - 50 %.

Lataa akku 6 kuukauden välein uudelleen.

Pyydä tarkemmat tiedot huolintaliikkeeltäsi.

**HUOLTO**

Pidä moottorin ilmanottoaukot puhtaina.

Käytä ainoastaan Milwaukee lisävarusteita ja Milwaukee varaosia. Mikäli jokin komponentti, jota ei ole kuvalta, tarvitsee vaihtoa ota yhteys johonkin Milwaukee palvelupisteeseen (kts. listamme takuuohjotoliikkeiden/ palvelupisteiden osoitteista)

Tarvittaessa voit lähteä laitteeseen räjähdysspirrustuksen ilmoittaa konetyypin ja tyypikilvessä olevan kuusinumeroinen luvun huoltopalvelustasi tai suoraan osoitteelle Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Saksaa.

**SYMBOLIT**

HUOMIO! VAROITUS! VAARA!



Ota akku pois ennen kaikkia koneeseen tehtäviä toimenpiteitä.



Lue käytööhjeet huolilleseesi, ennen koneen käynnistämistä.



Käytä suoja-akseleita!



Käytä laitteella työskennellessäsi aina suojalaseja.



Sähkölaitteita, paristoja/akkuja ei saa hävittää yhdessä kotitalousjätteiden kanssa.

Sähkölaitteet ja akut tulee kerätä erikseen ja toimittaa kierrätyksilleeseen ympäristöystävällistä hävittämistä varten.

Pyydä paikallisilta viranomaistila tai alan kauppalaisilta tarkemmat tiedot kieräytypisteistä ja keräyspaikoista.



Kuormittamatona iskuluku



Jännite



Tasavirta



Euroopan säännönmukaisuusmerkki



Britannian säännönmukaisuusmerkki



Ukrainan säännönmukaisuusmerkki



Euraasiaan säännönmukaisuusmerkki



## TEKNIK VERİLER

	AKÜ KILIÇ TESTERESİ	C 12 HZ
Üretim numarası.....	4670 89 05...	..000001-999999
Kartus akü gerilimi.....	12 V	0-3000 min <sup>-1</sup>
Böşteki strok sayısı.....	12,5 mm	1,2 ... 1,5 kg
Strok yüksekliği.....	-18°C ... +50 °C	M12B...
Ağırlığı ise EPTA-ürütici 01/2014 (2,0 Ah - 6,0 Ah)'e göre.....	M12-18 ...; M12 C4; C12 C	
Çalışma sırasında tavaşı edilen ortam sıcaklığı .....		
Tavaşı edilen akü tipleri.....		
Tavaşı edilen şarj aletleri.....		

## GÜRLÜTÜ VE TİREŞİM ÖNLEME HAKKINDA BİLGİ

Ölçüm değerleri EN 62841'e göre belirlenmektedir.

Aletin A değerlendirmeli gürültü seviyesi tipik olarak şu değerdedir:

Ses basinci seviyesi (Tolerans K=3dB(A)).....	75,5 dB (A)
Akustik kapasite seviyesi (Tolerans K=3dB(A)).....	86,5 dB (A)

Koruyucu kulaklık kullanın!

Toplam titreşim değeri (üç yönün vektör toplamı) EN 62841'e göre belirlenmektedir:

Kontrplak onturma \*1

Titreşim emisyon değeri $a_{h,1B}$ .....	8,0 m/s <sup>2</sup>
Tolerans K=.....	1,5 m/s <sup>2</sup>
Ağac direklerin testere edilmesi *1	
Titreşim emisyon değeri $a_{h,WB}$ .....	7,9 m/s <sup>2</sup>
Tolerans K=.....	2,0 m/s <sup>2</sup>

\*1 bimetal testeleri, Boyu 150 x 1,4/1,9 mm ve diş dağılımı 4,2 mm, 6Tpi

## UYARI

Bu bilgi formunda belirtilen titreşim ve gürültü düzeyi EN 62841 uyarınca standart bir test yöntemine göre ölçülmüş olup, bir aleti diğeryle karşılaştırmak için kullanılabilir. Bir maruz kalma on degerlendirmesi için de kullanılabilir.

Beyan edilmiş titreşim ve gürültü emisyonu değeri aletin ana uygulamalarını temsil eder. Ancak, alet farklı uygulamalar için veya farklı aksesuarları kullanılır ya da aletin bakımı yetersiz yapılrsa, titreşim ve gürültü emisyonu farklılık gösterebilir. Bu, toplam çalışma süresi boyunca maruz kalma seviyesini önemli ölçüde artırabilir.

Titreşim ve gürültüye maruz kalma seviyesi tahmininde, aletin kapalı olduğu veya çalıştığı, ancak aslında işini yapmadığı süreler de göz önünde bulundurulmalıdır. Bu, toplam çalışma süresi boyunca maruz kalma seviyesini önemli ölçüde azaltabilir.

Operatörü titreşim ve/veya gürültünün etkilerinden korumak için, aletin ve aksesuarlarının bakımını yapmak, elleri sıcak tutmak ve çalışma biçimlerini düzenlemek gibi ilave güvenlik önlemleri belirleyin.

**UYARI!** Bu elektrikli aletiyle ilgili bütün uyarıları, talimat hükümlerini, göstergeleri ve spesifikasiyonları okuyun. Aşağıda açıklanan talimat hükümlerine uyulmadığında takdirde elektrik çarpmalarına, yanıklara ve yaralanmalara neden olabilir.  
Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini ilerde kullanmak üzere saklayın.

## KILIÇ TESTERELER İÇİN GÜVENLİK UYARILARI

Kesme aletinin eğrilmış elektrik kabloları isabet eden çalışmaları yapılmırken cihazı izole edilmeli kollarından tutun.

Kesme aletinin içindeki elektrik akımı geceğen kablo ile temas etmesi durumunda elektrik akımı cihazın metal kısımlarına geçer ve elektrik çarpması sebebiyet verebilir.

Aleti sağlam bir alılığa sabit olarak tutturulabilecek amaciyla vidalı mengeneye veya diğer pratik yardımıcı aletler kullanın. Aletin elle tutulması veya vücudunuzla bastırılması suretiyle alet kayabilir ve kontrolden çıkabilir.

## EK GÜVENLİK VE ÇALIŞMA TALİMATLARI

Koruma tezhipi kullanılan Makinada çalışırken devamlı surette koruyucu gözlük takın. Koruyucu elbise ve tozlarından koruma maskesi, emniyet eldivenleri ve sağlam ve kaymaya makuvim ayakkabı giyn. Başlık ve kulaklık tavaşı edilir.

Çalışma sırasında ortaya çıkan toz genellikle saflığa zararlıdır ve bedeninize temas etmemelidir. Uygun bir koruyucu toz maskesi kullanın.

Sağlık tehlikelarına neden olan malzemelerin işlenmesi yasaktır (örn. asbest).

Uça yerleştirilen takım bloke olması halinde lütfen cihazı hemen kapatın! Uça yerleştirilen takım bloke olduğu sürece cihazı çalıtmayıp; bu sırada yüksek reaksiyon momentine sahip bir geri tepme meydana getirebilir. Uça yerleştirilen takımın neden bloke olduğuna bakın ve bu durumu güvenlik uyarılarına dikkat ederek giderin.

Olası nedenler sunlar olabilir:

- İşlenen parça içinde takılma
- İşlenen malzemenin delinmesi
- Elektrikli alete aşırı yük binmesi

Elleriniizi çalışmaka olan makinenin içine uzatmayın.

Uça yerleştirilen takım kullanım sırasında isınabilin.

**UYARI!** Yánma tehlikesi

## AT UYGUNLUK BEYANI

Üreticisi/sifatçı tek sorumluluk olarak "Teknik Veriler" bölümünde tarif edilen ürünün 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EC sayılı direktifin ve aşağıdaki harmonize temel belgeлерin bütün önemli hükümlerine uygun olduğunu beyan etmektedir:  
EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-11:2016+A1:2020  
EN 55014-1:2017+A11:2020  
EN 55014-2:2015  
EN IEC 63000:2018  
Winnenden, 2021-08-16

Alexander Krug

Managing Director

Teknik evrakları hazırlamakla görevlendirilmiştir.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany



## BAKIM

Aletin havalandırma aralıklarını daima temiz tutun.

Sadece Milwaukee aksesuarı ve yedek parçası kullanın. Nasıl değiştirileceği aşıklanmamış olan yapı parçalarını bir Milwaukee müşterisi servisinde değiştirin (Garanti ve servis adresi broşürüne dikkat edin).

Gerekligide cihazın ayrıntılı çizimini, güç levhası üzerindeki makine modelini ve altı haneli rakkam belirterek müşteri servisinden veya doğrudan Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany adresinden isteyebilirsiniz.

## SEMBOller



DİKKAT! UYARI! TEHLİKĘ!



Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce kartuş aküyü çıkarın.



Lütfen alet çalışmadan önce kullanma kilavuzu dikkatli biçimde okuyun.



Koruyucu eldivenlerinizi takın!



Aletle çalışırken daima koruyucu gözlük kullanın.



Aksesuar - Teslimat kapsamında değildir, önerilen tamamlamalar aksesuar programında.



Elektrikli cihazların, pillerin/akülerin evsel atıklarla birlikte bertaraf etmesi yasaktır.



Elektrikli cihazlar ve aküler ayrılarak biriktirilmeli ve çevreye zarar vermeden bertaraf edilmeleri için bir atık değerlendirme tesisine götürülmelidirler.



Yerel makamlara veya satıcınıza geri dönüşüm tesisi ve atık toplama merkezlerinin yerlerini danişınız.



Böşteki strok sayısı



Voltaj



Doğru akım



Avrupa uyumluluk işaretü



Britanya uyumluluk işaretü



Ukrayna uyumluluk işaretü



Avrasya uyumluluk işaretü

**TECHNICKÁ DATA****AKU ŠAVLOVÁ PILA****C 12 Hz**

Výrobni číslo.....	4670 89 05...
Napětí výmenného akumulátoru.....	000001-999999
Počet zdvíhů při b. napr.....	12 V
Výška zdvihu.....	0-3000 min <sup>-1</sup>
Hmotnost podle prováděcího předpisu EPTA 01/2014 (2,0 Ah - 6,0 Ah).....	12,5 mm
Doporučená okolní teplota při práci.....	1,2 ... 1,5 kg -18°C ... +50 °C
Doporučené typy akumulátorů.....	M12B...
Doporučené nabíječky.....	M12-18 ...; M12 C4; C12 C

**Informace o hluku / vibracích**

Naměřené hodnoty odpovídají EN 62841.

Typická vážená

Hladina akustického tlaku (Kolišavost K=3dB(A)).....

75,5 dB (A)

Hladina akustického výkonu (Kolišavost K=3dB(A)).....

86,5 dB (A)

Používejte chrániče sluchu !

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů) zjištěné ve smyslu EN 62841.

Rezání drevotřísky \*1

Hodnota vibráční emisí  $a_{h,B}$ .....8,0 m/s<sup>2</sup>

Kolišavost K=.....

1,5 m/s<sup>2</sup>

Rezání dřevěných trámů \*1

Hodnota vibráční emisí  $a_{h,wb}$  .....7,9 m/s<sup>2</sup>

Kolišavost K= .....

2,0 m/s<sup>2</sup>

\*1 s pilovým listem bimetal, rozměr 150 x 1,4/1,9 mm a rozestup zubů 4,2 mm, 6Tpi

**VAROVÁNÍ**

Hladina vibrací a emisí hluku uvedená v tomto informačním listu byla měřena v souladu se standardizovanou zkouškou uvedenou v normě EN 62841 a může být použita ke srovnání jednoho nástroje s jiným. Může být použita k předbehlému posouzení expozice.

Deklarovaná úroveň vibrací a emisí hluku představuje hlavní použití nástroje. Pokud se však nástroj používá pro různé aplikace, s různým příslušenstvím nebo s nedostatečnou údržbou, mohou se vibrace a emise hluku lišit. To může vyrazně zvýšit úroveň expozice v průběhu celé pracovní doby.

Odhad úrovně expozice vibracím a hlukem by měl také vzít v úvahu dobu, kdy je nástroj využitý nebo když běží, ale ve skutečnosti neprovádí úlohu. To může výrazně snížit úroveň expozice v průběhu celé pracovní doby.

Identifikujte dodatečná bezpečnostní opatření k ochraně pracovníka obsluhy před účinky vibrací a/nebo hluku, například: údržba nástroje a příslušenství, udržování rukou v teple, organizace pracovních schémát.

**VAROVÁNÍ!** Přečtěte si všechna výstražná upozornění, pokyny, zobrazení a specifikace pro tento elektrický nástroj. Zanedbání při dodržování výstražných upozornění a pokynů uvedených v následujícím textu může mít za následek zásah elektrickým proudem, způsobit požár a/nebo těžké poranění. Všechna varovná upozornění a pokyny pro budoucnu uschovějte.**BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO ŠAVLOVÝ PILY**

Při provádění prací, při kterých nástroj může narazit na skryta elektrická vedení, držte přístroj za izolované přídržovací plošky. Kontakt fezelného nástroje s vedením pod napětím může vést k přenosu napětí na kovové části přístroje a k úrazu elektrickým proudem.

K upewnění obráběného dílu na stabilním podkladu použijte šroubovou svírkou nebo jinou praktickou pomůcku. Přidržováním obráběného dílu rukou nebo jeho přitlačováním télem se díl může vymknout a tím může dojít ke ztrátě kontroly.

**DALŠÍ BEZPEČNOSTNÍ A PRACOVNÍ POKYNY**

Používejte ochranné vybavení. Při práci s elektrickým náradím používejte vždy ochranné brýle. Doporučujeme rovněž použít součásti ochranného oděvu a ochranné obuv, jako protipařné masky, ochranných rukavic, pevné a neklouzající obuv, ochranné prýty a ochrany sluchu.

Prach vznikající při práci s tímto náradím může být zdraví škodlivý. Proto by neměl přijít do styku s tělem. Používejte při práci vhodnou ochranou masku.

Nesmíří se opracovávat materiály, které mohou způsobit ohrožení zdraví (např. azbest).

Při zablokování nasazeného nástroje přístroj okamžitě vypněte! Přístroj nezapínejte, pokud je nasazený nástroj zablokován, mohl by při tom vzniknout zpětný náraz s vysokým reakčním momentem. Zjistěte přičinu zablokování nasazeného nástroje a odstraňte ji při dodržení bezpečnostních pokynů.

Možnými příčinami mohou být:

- vzprímení v opracovávaném obrovku
- přelomení opracovávaného materiálu
- přetížení elektrického přístroje

Nezasahujte do běžícího stroje.

**C 12 Hz**

Výrobni číslo.....	4670 89 05...
Napětí výmenného akumulátoru.....	000001-999999
Počet zdvíhů při b. napr.....	12 V
Výška zdvihu.....	0-3000 min <sup>-1</sup>
Hmotnost podle prováděcího předpisu EPTA 01/2014 (2,0 Ah - 6,0 Ah).....	12,5 mm
Doporučená okolní teplota při práci.....	1,2 ... 1,5 kg -18°C ... +50 °C
Doporučené typy akumulátorů.....	M12B...
Doporučené nabíječky.....	M12-18 ...; M12 C4; C12 C

**ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ**

My jako výrobce výhradně na vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že se výrobek popsaný v "Technických údajích" shoduje se vsemi relevantními předpisy směrnice 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/ES a následujícimi harmonizovanými normativními dokumenty:

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-11:2016+A1:2020  
EN 55014-1:2017+A11:2020  
EN 55014-2:2015  
EN IEC 63000:2018  
Winnenden, 2021-08-16Alexander Krug  
Managing Director

Zpomocněn k sestavování technických podkladů.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany**OBLAST VYUŽITÍ**

Šavlová pila řeže dřevo, plasty a kov. Řeže přímkově, v krvkách a vnitřní průrezy. Reže trubky a odděluje plochy.

Toto zařízení lze používat jen pro uvedený účel.

**ELEKTRICKÁ BRZDA**

Při uvolnění spínacího tlačítka elektrická brzda během cca 2 sekund zastaví pilový list. Elektrická brzda však může účinkovat s časovou prodlevou. Pokud elektrická brzda opakovaně selže, musí se pila odnést do autorizovaného servisu Milwaukee.

Píli z řezaného dílu vymítejte tepře po zastavení pilového listu.

**AKUMULÁTOŘY**

Dle nepoužívané akumulátoru je nutné před použitím znova nabít.

Teplota přes 50 °C snižuje výkon akumulátoru. Chraňte před dlouhým přehříváním na slunci či u openi.

Kontakty nabíječky a akumulátoru udržujete v čistotě.

Optimální životnost akumulátorů se zajistí, když se po použití vždy plně nabijí.

K zabezpečení dlouhé životnosti by se akumulátoru měly po nabítí vymíต z nabíječky.

Při skladování akumulátoru po dobu delší než 30 dní:

Skládejte akumulátor v suchu při cca 27 °C.

Skládejte akumulátor při cca 30%-50% nabíjecí kapacity.

Opakujte nabíjení akumulátoru každých 6 měsíců.

**OCHRANA PROTI PŘETÍŽENÍ AKUMULÁTORU**

Při přetížení akumulátoru příliš vysokým odběrem proudu, například při extrémně vysokých točivých momentech, při blokování, náhlém zastavení nebo zkratu, začne vrtáčka za 2 sekundy bručet a poté se samočinně vypne.

K opětnému zapnutí uvolněte spinaci tlačítko a poté jej opět zapněte.

Při extrémním zatížení se akumulátor může silně zahrát. Dojde-li k tomu, akumulátor se vypne.

**PŘEPRAVA LITHIUM-IONTOVÝCH BATERIÍ**

Lithium-iontové baterie spadají podle zákonních ustanovení pod přepravu nebezpečného nákladu.

Preprava těchto baterií se musí realizovat s dodržováním lokálních, vnitrostátních a mezinárodních předpisů a ustanovení.

- Spotřebitelé mohou tyto baterie bez problémů přepravovat po komunikacích.
- Komercní preprava lithiu-iontových baterií prostřednictvím přepravních firem podléhá ustanovením o přepravě nebezpečného nákladu. Přípravu k vyexpedování a samotnou přepravu směřujte výkonávat jen příslušně vyškolené osobě. Na celý proces se musí odborně dohídat.

Při prepravě baterií je třeba dodržovat následující:

- Zajistěte, aby kontakty byly chráněny a izolovány, aby se zamezilo zkrátku.
- Dávajte pozor na to, aby se vazek baterii v rámcí balení nemohlo sesmeknout.
- Poškozený a vytékající baterie se nesmějí přepravovat.

Ohledně dalších informací se obrátěte na vaši přepravní firmu.

**ÚDRŽBA**

Větrací šterbiny náradí udržujeme stálé čisté.

Používajte výhradně příslušenství Milwaukee a náhradní díly Milwaukee. Díly jejichž výměny nebyla popsána, nechte vyměnit v autorizovaném servisu (viz "Záruky / Seznam servisních míst")

V případě potřeby si můžete v servisním centru pro zákazníky nebo přímo od firmy Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Německo vyžádat schematický nákres jednotlivých dílů přístroje, když uvedete typ přístroje a šestimístné číslo na výkonovém štítku.

**SYMBOLY**

POZOR! VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ!



Před zahájením veškerých prací na vrtacím šroubováku vyjmout výměnný akumulátor.



Před spuštěním stroje si pečlivě pročtěte návod k používání.



Příslušenství není součástí dodávky, viz program příslušenství.



Elektrická zařízení, baterie/akumulátory se nesmí likvidovat společně s odpadem z domácnosti.

Elektrická zařízení, baterie/akumulátory je třeba sbírat odděleně a odevzdát je v recyclačním podniku na ekologickou likvidaci. Na místních úřadech nebo u vašeho specializovaného prodejce se informujte na recyklaciální podniky a sberné dvory.

Počet zdvíhů při b. napr  
Napětí  
Stojnosměrný proudZnačka shody v Evropě  
Značka shody v Británii

Značka shody na Ukrayině

Značka shody pro oblast Eurasie





## DANE TECHNICZNE PILARKA SZABLASTA AKUMULATOROWA

	C 12 Hz
Numer produkcyjny.....	4670 89 05... ..000001-999999
Napięcie baterii akumulatorowej.....	12 V
Skok bez obciążenia.....	0-3000 min <sup>-1</sup>
Długość skoku.....	12,5 mm
Ciążar wg procedury EPTA 01/2014 (2,0 Ah - 6,0 Ah).....	1,2 ... 1,5 kg
Zalecana temperatura otoczenia w trakcie pracy.....	-18°C ... +50 °C
Zalecane rodzaje akumulatora.....	M12B...
Zalecane ładowarki.....	M12-18 ...; M12 C4; C12 C

### Informacja dotycząca szumów / wibracji

Zmierzono wartości wyznaczono zgodnie z normą EN 62841.

Typowy poziom ciśnienia akustycznego mierzony wg krzywej A:

Poziom ciśnienia akustycznego (Niepełność K=3dB(A))..... 75,5 dB (A)

Poziom mocu akustycznej (Niepełność K=3dB(A))..... 86,5 dB (A)

### Należy używać ochroniaczy uszu!

Wartości łączne drgań (suma wektorowa trzech kierunków) wyznaczone zgodnie z normą EN 62841

#### Pilowanie, płyce wirowej \*1

Wartość emisji drgań a<sub>AB</sub>..... 8,0 m/s<sup>2</sup>  
Niepełność K=..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

#### Przecinanie belek drewnianych \*1

Wartość emisji drgań a<sub>AB,WB</sub>..... 7,9 m/s<sup>2</sup>  
Niepełność K=..... 2,0 m/s<sup>2</sup>

\*1 z brzeszczotem pły bimetal, wymiary 150 x 1,4/1,9 mm i podziałka pły 4,2 mm, 6Tpi

## OSTRZEŻENIE

Pozornie drga i emisja hałasu podany w niniejszej instrukcji zmierzono zgodnie ze standardową metodą badania wg EN 62841 i można ją wykorzystać do porównania narzędziem z innym narzędziem. Można go wykorzystać przystępnie ocenie narządza.

Deklarowany poziom emisji drga i hałasu reprezentuje główne zastosowania narzędzia. Jeśli jednak narzędzie jest używane do różnych zastosowań, z różnymi akcesoriami lub w przypadku nieprawidłowej konserwacji, emisja drga i hałasu może się różnić. Może to znacznie zwiększyć poziom narządza w całym okresie eksploatacji narzędzi.

Oszacowanie poziomu narządza na wibracje i hałas powinno również uwzględniać czas, kiedy narzędzie jest wyłączone lub kiedy jest włączone, ale nie pracuje. Może to znacznie obniżyć poziom ekspozycji w całym okresie eksploatacji narzędzi.

Należy zidentyfikować dodatkowe środki bezpieczeństwa w celu ochrony operatora przed skutkami wibracji i/ lub hałasu, takie jak: utrzymywanie narzędzi i akcesoriów w nienagannym stanie, utrzymywanie ciepła rąk, organizacja pracy.

**OSTRZEŻENIE!** Należy przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa, instrukcję, opisy i specyfikację dotyczące tego elektronarzędzia. Zaniedbania w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/ lub ciężkie obrażenia ciała. Należy starannie przeczytać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.

## WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA DLA PIL SZABLASTYCH

Trzymaj urządzenie za izolowane powierzchnie chwytne gdy wykonujesz roboty, w trakcie których narzędzia skrawające może natrafić na ukryte przewody prądowe.

Styczność narzędzi skrawającego z będącym pod napięciem przewodem może spowodować podłączenie części metalowych urządzenia do napięcia i prowadzić do porażenia prądem elektrycznym.

Użyj śrubowego ścisłu stolarskiego lub innego praktycznego przyrządu, aby zamocować obrabiany przedmiot do stabilnej podstawy. Na skutek trzymania obrabianego przedmiotu w ręce lub dociskania go własnym ciałem obrabiany przedmiot może się wysunąć, co może prowadzić do utraty kontroli nad nim.

## DODATKOWE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA I INSTRUKCJE ROBOCZE

Słosząc wyposażenie ochronne. Przy pracy maszyna zawsze nosić okulary ochronne. Zalecana jest odzież ochronna, jak maska pyłochronna, rękawice ochronne, mocne i chroniące przed poślizgiem obuwie, kask i ochroniki słuchu.

Kurz powstający przy pracy z tym elektronarzędziem może być szkodliwy dla zdrowia, w związku z tym nie powiniene dotrzeć do ciała. Nosić odpowiednią maskę przeciwpyłową.

Nie wolno obrabiać materiałów, które mogą być przyczyną zagrożenia zdrowia (na przykład azbestu).

W przypadku zablokowania narzędziu nasadzanego należy natychmiast wyłączyć urządzenie! Nie należy ponownie włączać urządzenia tak długo, jak długo narzędziu nasadzanego jest zablokowane; przy tym możliwe powstanie odzdrut z wrotnym momencie reaktywnym. Należy wykryć i usunąć przyczyny zablokowania narzędziu nasadzanego uwzględniając wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.

Mogliwymi przyczynami tego mogą: by:  
• Skośne ustawienie się w poddawanym obróbce przedmiotie obrabianym  
• Przerwanie materiału poddawanego obróbce  
• Przeciążenie narzędziu elektrycznego

Nie należy sięgać do wnętrza maszyny będącej w ruchu.

## C 12 Hz

4670 89 05...  
..000001-999999  
12 V  
0-3000 min<sup>-1</sup>  
12,5 mm  
1,2 ... 1,5 kg  
-18°C ... +50 °C  
M12B...  
M12-18 ...; M12 C4; C12 C

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

Jako producent oświadczamy na naszą wylatową odpowiedzialność, że produkt opisany w punkcie „Dane techniczne” jest zgodny ze wszystkimi istotnymi przepisami Dyrektywy 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/UE, 2006/42/WEEE oraz z następującymi zharmonizowanymi dokumentami normatywnymi:  
EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-11:2016+A1:2020  
EN 55014-1:2017+A11:2020  
EN 55014-2-2015  
EN IEC 63000-2018  
Winenden, 2021-08-16



Alexander Krug

Managing Director

Upierwszomocny do zestawienia danych technicznych

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany

transport mogą być wykonywane wyłącznie przez odpowiednio przeszkolone osoby. Cały proces winien odbywać się pod fachowym nadzorem.

W czasie transportu akumulatorów należy przestrzegać następujących punktów:

- Celem uniknięcia zauważania należy upewnić się, że zestawy są zabezpieczone i zisolowane.
- Zwracać uwagę na to, aby zespół akumulatorów nie mógł się przemieszczać we wnętrzu opakowania.
- Nie wolno transportować akumulatorów uszkodzonych lub z wyciągającym z elektrolitem.

Odnoszenie dalszych wskazówek należy zwrócić się do swojego przedsiębiorstwa spedycyjnego.

## UTRZYMANIE I KONSERWACJA

Otwory wentylacyjne elektronarzędzia muszą być zawsze droźne.

Używać tylko i wyłącznie wyposażenia dodatkowego Milwaukee i części zamiennych Milwaukee. Gdyby trzeba wymienić częsci, które nie zostały opisane, należy skontaktować się z przedstawicielem serwisu Milwaukee (patrz wykaz adresów punktów usługowych/gwarancyjnych).

W razie potrzeby można zamówić rysunek urządzenia w rozłożeniu na części podając typ maszyny oraz sześciocyfrowy numer na tabliczce znamionowej w Punkcie Obsługi Klienta lub bezpośrednio w firmie Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

## SYMBOLE



UWAGA! OSTRZEŻENIE BEZPIECZEŃSTWO!



Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac na elektronarzędziu należy wyjąć wkładkę akumulatorową.



Przed uruchomieniem elektronarzędzia zapoznać się uważnie z treścią instrukcji.



Nosić rękawice ochronne!



Podczas pracy należy zawsze nosić okulary ochronne.



Urządzenia elektryczne, baterie/akumulatory nie mogą być usuwane razem z odpadami pochodzący gospodarstw domowych.



Urządzenia elektryczne i akumulatory należy gromadzić oddzielnie i w celu usuwania ich do odpadów zgodnie z wymaganiami środowiska naturalnego oddawać do przedsiębiorstwa utylizacyjnego.



Proszę zasięgnąć informacji o centrach recyklingowych i punktach zbiorczych u władz lokalnych lub w wypełnianego dostawcy.



Skók bez obciążenia



Napięcie



Proud stali



Europejski Certyfikat Zgodności



Brytyjski Certyfikat Zgodności



Ukraini Certyfikat Zgodnosti



Europa-azjatycki Certyfikat Zgodności



**TEHNIČNI PODATKI****BATERIJSKE ŽAGE LISIČJI REP****C 12 Hz**

Pričuvodna številka.....	4670 89 05...
Napelost izmenljivega akumulatorja.....	000001-999999
Število dvigov v prostem teku.....	12 V
Veličina dviga.....	0-3000 min <sup>-1</sup>
Teză po EPTA-proceduri 01/2014 (2,0 Ah - 6,0 Ah).....	12,5 mm
Globina reza maks. v: Aluminij .....	1,2 ... 1,5 kg
Globina reza maks. v: Barvana kovina .....	-18°C ... +50 °C
Globina reza maks. v: Kovinska cev / profilii.....	M12B...
	M12-18 ...; M12 C4; C12 C

**Informacije o hrupnosti / vibracijah**

Vrednosti merjenja ugotovljene ustrezeno z EN 62841.

A ocenjeni nivo zvočnega tlaka znaša tipično

Nivo zvočnega tlaka (Nevarnost K=3dB(A)).....

75,5 dB (A)

Višina zvočnega tlaka (Nevarnost K=3dB(A)).....

86,5 dB (A)

**Nosite zaščito za sluš!**

Skupna vibracijska vrednost (Vektorska vsota treh smeri) določena ustrezeno EN 62841.

Žaganje ivene plošče \*

Vibracijska vrednost emisiji  $a_{h,A}$ .....8,0 m/s<sup>2</sup>

Nevarnost K=.....

1,5 m/s<sup>2</sup>

Žaganje leseni tramov \*

Vibracijska vrednost emisiji  $a_{h,ws}$ .....7,9 m/s<sup>2</sup>

Nevarnost K=.....

2,0 m/s<sup>2</sup>

\*1 z žaginim listom bimetala, velikost 150 x 1,4/1,9 mm ter razporeditvijo zob 4,2 mm, 6Tpi

**OPOZORILO**

Raven vibracij in hrupa, navedena v tem informativnem listu, je bila izmerjena v skladu s standardiziranim preskusom iz EN 62841 in jo je mogoče uporabljati za primerjavo orodij med seboj. Mogoče jo je tudi uporabiti za predhodno oceno izpostavljenosti.

Navedena raven vibracij in hrupa predstavlja glavno uporabo orodja. Če pa se orodje uporablja za različne namene, z različnimi dodatki ali slabo vzdrževano, se lahko vibracije in hrup razlikujejo. To lahko znatno poveča raven izpostavljenosti v celotnem delovnem obdobju.

Pri oceni ravni izpostavljenosti vibracijam in hrupu je treba upoštevati tudi čas, ko je orodje izklopiljeno ali ko teče, vendor dejansko ne opravlja dela. To lahko bistveno zmanjša raven izpostavljenosti v celotnem delovnem obdobju.

Ugotovite dodatne varnostne ukrepe za zaščito upravljalca pred učinku vibracij in/ali hrupa, kot so: vzdrževanje orodja in dodatkov, tople roke, organizacija delovnih vzorcev.

**A OPOZORILO! Preberite vsa varnostna opozorila in navodila, prikaze in specifikacije tega električnega orodja. Zakasnelo upoštevanje sledenih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali težke poškodbe. Vsa opozorila in napotila shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.****A VARSTVENA OPOZORILA ZA SABLJASTE ŽAGE**

Kadar izvajate dela pri katerih lahko orodje zadane prikrito električno napeljavjo, je napravo potrebno držati z izolirane prijemanje površine.

Stik rezalnega orodja z napotnostnim vodnikom napeljave lahko privede kovinske dele naprave pod napetost in vodi do električnega udara.

Za pritrditve obdelovanca na stabilno podlago uporabite primež ali druge praktične pripomočke. Pri držanju obdelovanca v roki ali pri pritiskanju s telom ob obdelovanec, lahko le ta zdrsne, kar lahko privede do izgube nadzora.

**NADALJNA VARNOSTNA IN DELOVNA OPOZORILA**

Uporabite zaščitno opremo. Pri delu s strojem vedno nosite zaščitna očala.

Priporočajo se zaščitna oblačila, kot npr. maska za zaščito proti prahu, zaščitne rokavice, trdno in nedreseč obuvilo, čelada in zaščita za sluš.

Prah, ki nastaja pri delu, je pogosto zdravju škodljiv in naj ne zaide v telo. Nosite ustrezno masko proti prahu.

Obdelava materialov, iz katerih izhaja ogroženost zdravja (npr. azbest), ni dovoljena.

V primeru blokade orodja napravo takoj izklopite! Naprave ponovno ne vklapljamte dokler je orodje blokirano; pri tem bi lahko prišlo do povratnega udara z velikim reakcijskim momentom. Ugotovite in odpravite vrocke blokade orodja ob upoštevanju varnostnih navodil.

Možni razlogi so lahko:

- Zagozditev v obdelovancu
- prežganje obdelovanega materiala
- Preobremenitev električnega orodja

Ne segajte v stroj v teku.

Orodje lahko med uporabo postane vroče.

**OPOZORILO! Nevarnost speklein**

- pri menjavi orodja
- pri odlaganju naprave

**VZDRŽEVANJE**

Pazite na to, da so prezračevalne reže stroja vedno čiste.

Uporabljajte samo Milwaukee pribor in Milwaukee nadomestne dele. Poskrbite, da sestavne dele, katerih zamenjava ni opisana, zamenjajo v Milwaukee servisni službi (upoštevajte brošuro Garancija/Naslov servisnih služb).

Po potrebi je mogoče pri vašem servisnem mestu ali neposredno pri Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany, naročiti eksplozionalno risbo naprave ob navedbi tipa stroja in na tablici navedene šestmestne številke.

**SIMBOLI****POZOR! OPOZORILO! NEVARNO!**

Pred vsemi deli na stroji odstranite izmenljivi akumulator.



Nositi zaščitne rokavice



Pri delu s strojem vedno nosite zaščitna očala.



Oprema – ni vsebovana v obsegu dobave, priporočeno dopolnilo iz programa opreme.



Električnih naprav, baterij/akumulatorjev ni dovoljeno odstranjevati skupaj z gospodinjskimi odpadki. Električne naprave in akumulatorje je potrebno zbirati ločeno in za okolju prijazno odstranitev, oddati podjetju za reciklazo. Pri krajevnem uradu ali vašem strokovnem prodajalcu se poznamajte glede reciklažnih dvojnič in zbirnih mest.



Število dvigov v prostem teku



Napetost



Enosmerni tok



Evropska oznaka za združljivost



Britanska oznaka za združljivost



Ukrajinska oznaka za združljivost



Evrazijska oznaka za združljivost







Vahetava aju pinge.....	4670 89 05...
Käikude arv tühjjooskul.....	..000001-999999
Käigu kõrgus.....	12 V
Kaal vastavalt EPTA-protseduurile 01/2014 (2,0 Ah - 6,0 Ah).....	0-3000 min <sup>-1</sup>
Soovitustik ümbristev temperatuur töötamise ajal.....	12,5 mm
Soovitustik aktüütibid.....	1,2 ... 1,5 kg
Soovitustik laadja.....	-18°C ... +50 °C
Soovitustik aktüütibid.....	M12B...
Soovitustik laadja.....	M12-18 ...; M12 C4; C12 C

**Müra / Vibratsiooni andmed**

Mõõteväärtuseni on kindlaks tehtud vastavalt normile EN 62841.

Seadme A-filtriga hinnavat hõlributuse on tüüpiliselt

Heliributuse (Määramatus K=3dB(A))..... 75,5 dB (A)

Helivõimsuse tase (Määramatus K=3dB(A))..... 86,5 dB (A)

Kandke kaitseks kõrvaklappe!

Vibratsiooni koguväärtus (kolme suuna vektorsumma) mõõdetud EN 62841 järgi.

Lõigatud puttaastplaadist \*1

Vibratsiooni emissiooni väärtsust a<sub>h,B</sub>..... 8,0 m/s<sup>2</sup>Määramatus K=..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

Puitprusside saagimine \*1

Vibratsiooni emissiooni väärtsust a<sub>h,WB</sub>..... 7,9 m/s<sup>2</sup>Määramatus K=..... 2,0 m/s<sup>2</sup>

\*1 koos saelehega bimetall, mõõdud 150 x 1,4/1,9 mm ja hammaste samm 4,2 mm, 6Tpi

**TÄHELEPANU**

Sellel teabelehel toodud vibratsiooni- ja müräemissioon on mõõdetud standardis EN 62841 kirjeldatud standarditud testiga ning seda võib kasutada tööriistade omavaheliseks võrdlemiseks. Testi võib kasutada kokkupuite esialgseks hindamiseks.

Deklareritud vibratsiooni- ja müratase puudutab tööriista põhisutust. Kui tööriista kasutatakse muuks olas, teistsuguste tarvikutega või tööriista hooldatuseks halvasti, võivad vibratsioon ja müräemissioon erineda. See võib kokkupututaset kogu tööajal oluliselt suureneda.

Vibratsiooni ja müraga kokkupuite hinangulise taseme juures tuleb arvesse võtta ka aega, kui tööriist on välja lülitud või töötab, kuid sellega ei tehta töö. See võib kokkupututaset kogu tööaja kohta oluliselt vähendada.

Tehke kindlaks täiendavad ohutusmeetmed operaatori kaitseks vibratsiooni ja/või müra eest, näiteks: hoidage tööriista ja tarvikuid, hoidke käed soojas, vaadake üle töökorraldus.

**A TÄHELEPANU!** Kõik selle elektrilise tööriistaga kaasasolevad ohutusnõuded, juhised, joonised ja spetsifikatsioonid tuleb läbi lugeda. Kõigi allpool loetletud juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või rasked vigastused.

Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edasiseks kasutamiseks hoolikalt alles.

**TIIGERSAAGIDE OHUTUSJUHISED**

Tööde puhul, kus lõikesade võib minna vastu peidetud elektrijuhtmeid, hoidke kinni seadme isoleeritud käepidemetest.

Kokkupuude pingestatud juhtmeaga võib pingestada ka lõikesadme metallist osad ning põhjustada elektrilöög.

Tõõ kinnitamiseks stabiilsel platvormil, kasuta klambreiböömid või leia selleks mingi muu praktiline viis. Hoides tööd käega või vastu keha võib olla ebastabilne ja võib põhjustada kontrolli kaotust.

**EDASISED OHUTUS- JA TÖÖJUHISED**

Kasutada kaitsevarustust. Masinaga töötamisel kanda alati kaitseprillit.

Kaitserütmusega soovitatatakse kasutada tolmu maski kaitsekindlaid, kinniseid ja libisemisvastase tallaga jalanoösile, kivrit ja kuulmisseide kaitset.

Tõõ ajal tekkiv tolm on sageli terivistkahjustav ning ei tohiks sattuda organismi. Kanda sobivat kaitsemaski.

Töödelda ei tohi materiale, millest lähtub oht terivisele (nt asbest).

Palun lülitage seade rakendustööriista blokeerumise korral kohe väljal! Ärge lülitage seadet siis tagasi, kuni rakendustööriist on blokeeritud; seejuures võib kõrge reaktionsünonimendiga tagasilöök tekida. Tehke ohutusjuhiseid arvesse võttes kindlaks ja kõrvalevad rakendustööriista blokeerumise põhjus.

Selle võimalikeks põhjusteks võivad olla:

- vilut asteutmine töödeldavas toorikus
- töödeldava materjali läbiruumitamine
- elektritööriista ülekoormamine

Ärge sisestage jäsemeid töötavasse masinasse.

**EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON**

Kinnitame tootjana ainuksikulisel vastutades, et jaotises „Tehnilised andmed“ kirjeldatud toode on kooskõlas ELi direktiivid 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EL, 2006/42/EG kõikide ajaomaste eeskirjade ja alpool nimetatud normdokumentidega:

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-11:2016+A1:2020

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-08-16

Alexander Krug

Managing Director

On volitatud koostama tehnilist dokumentatsiooni.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany

**KASUTAMINE VASTAVALT OTSTARBELE**

Saabelsaag puidu, plasti ja metalli lõikamiseks. Sobib sirg-, kurv- ning siseväljalõigeteks. Lõikab torusid ning mööda tasapinda.

Antud seade töhib kasutada ainult vastavalt äraannatud otstarbele.

**ELEKTRILINE PIDUR**

Elektriline pidur hakkab tööle kui päästik on lahti lastud, pöhjustades tera peatumist ja lubades sulle jätkata tööd. Üldiselt, saagitera peatub kahe sekundi jooksul. Siiski võivad esineda viivituslikud päästikud lahti lasemise ja piduri tööle hakkamise vahel. Aeg-ajalt pidur võib üldse mitte peatuda. Kui see ei peatu sagegil, saagil on vajalik hoolitus volitatud Milwaukee teeninduskeskuses.

Enne saagi eemaldamist toorikust, alati oota tera täieliku peatumiseni.

**AKUD**

Pikemat aega mittekasutatud akusid laadige veel enne kasutamist.

Temperatür üle 50 °C vähendab vahetavataaku töövoimet. Vältige pikemat soojenemist pääkesi või väheseadme möjul.

Hoidke akua ja vahetavataaku ühenduskontakteid puhtad.

Patreide optimaalse eluea tagamiseks, pärast kasutamist täielikult lae pateride plokki. Akud tuleks võimalikult pika kasutuseiga saavutamiseks pärast täislaadimist laadijast välja võtta.

Akud lülitamisel üle 30 päeva:

Ladustage akut kuivas kohas u 27°C juures.

Ladustage akut u 30-50% laetusseisundis.

Ladage akut iga 6 kuu tagant täis.

**AKU KOORMUSKAITSE**

Akus ülekoormamisel körge voolutarbimisega, blokeerumisel, akülisel seisukmusel või lühise tekkimisel, vibrreerb elektritööriist 2 sekundit ning seejärel lülitub automaatselt välja.

Uuesti sisse lülitamiseks tuleb päästik esmalts vabastada ning seejärel uesti alla suruda.

Ülisuur koormusel võib aku kuumentada kõrgete temperatuuridega. Sellisel juhul lülitub akut välja.

**LIITUMIONAKUDE TRANSPORTIMINE**

Liitiumionakud on allutatud ohtlike ainete transportimisega seonduvatele õigusaktidele.

Nende akude transportimine peab toimuma kohalikest, siseriiklikest ja rahvusvaheliste eeskirjade ning määrustest kinni piidates.

- Tarbijad toivad neid akusid edasise piiranguteta tänaval transportida.
- Liitiumionakude kombertstransport ekspeditsioonisse tuleb kaudu on allutatud ohtlike ainete transportimisega seonduvatele õigusaktidele. Tarnu-ettevalmistus ja transpordi toivad teostada erandilt vastaval koolitust isikud. Kogu protsessi tuleb asjatundlikult jälgida.

Akude transportimisel tuleb järgida järgmisi punkte:

- Tehke kindlaks, et kontaktid on lühiste välitmiseks kaitstud ja isoleeritud.
- Pöörake tähelepanu sellele, et akupakk ei saaks pakendis nihkuda.
- Kahjustust välja voolanud akusid ei tohi kasutada.

**HOOLDUS**

Hoidke masina ööbutuspildil alati puhtad.

Kasutage ainult Milwaukee tarvikuid ja Milwaukee tagavaraoosi. Detailidel, mille väljavahetamist pole kirjeldatud, laske välja vahetada Milwaukee klenditeeninduspunkti (vaadake brošüüri garantii / klenditeenindust aadressid). Vajadusel saab nõuda seadme plahvatusjoniise võimsussidili oleva masinatüübi ja kuuekohalise numbriga aluseks klenditeeninduspunktist või vahetult firmalt Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

**SÜMBOLID**

ETTEVAATUST! TÄHELEPANU! OHUD!



Enne kõiki töid masina kallal võtke vahetav aku välja.



Palun lugege enne käikulaskmist kasutamisjuhend hoolikalt läbi.



Kanda kaitsekindaid!



Masinaga töötades kandke alati kaitseprillit.



Elektriseadmeid, patareisid/akusid ei tohi utiliseerida koots majapidamisprügiga.

Elektriseadmed ja akud tuleb eraldi kokku coguda ning kõigvalda keskkonnasõbralikul moel töötlemiskeskusesse. Küsige infot jäätmekäitusjaamade ja kogumispunktidest kohalike ametlikeks või edasimüüja käest.



Käikude arv tühjjooskul



Pingi



Alalisisool



Europa vastavusmärk



Ühendkuningriigi vastavusmärk



Ukraina vastavusmärk

Euraasia vastavusmärk



Производствен номер.....	4670 89 05...
Напрежение на акумулатора .....	12 V
Честота на движението на триончето на празен ход.....	0-3000 min <sup>-1</sup>
Височина на хода.....	12,5 mm
Тегло съгласно процедурата ЕРТА 01/2014 (2,0 Ah - 6,0 Ah).....	1,2 ... 1,5 kg
Препоръчителна околна температура при работа.....	-18°C ... +50 °C
Препоръчителни видове акумулаторни батерии .....	M12B...
Препоръчителни зарядни устройства .....	M12-18 ...; M12 C4; C12 C

## C 12 HZ

4670 89 05...	0-3000 min <sup>-1</sup>
...000001-999999	12 V
...12,5 mm	1,2 ... 1,5 kg
...-18°C ... +50 °C	M12B...
...M12-18 ...; M12 C4; C12 C	

## Информация за шума / вибрации

Измерените стойности са получени съобразно EN 62841.  
 Нивото на звуково налягане на уреда в dB (A) обикновено съставлява  
 Равнище на звукового налягане (Несигурност K=3dB(A)) ..... 75,5 dB (A)  
 Равнище на мощността на звука (Несигурност K=3dB(A)) ..... 86,5 dB (A)

Да се носи предпазно средство за слух!

Общите стойности на вибрациите (векторна сума на три посоки) са определени в съответствие с EN 62841.

Наризиани ПДЧ \*1

Стойност на емисии на вибрациите a <sub>h,B</sub> .....	8,0 m/s <sup>2</sup>
Несигурност K=.....	1,5 m/s <sup>2</sup>
Рязане на дървени трупи *1	
Стойност на емисии на вибрациите a <sub>h,WB</sub> .....	7,9 m/s <sup>2</sup>
Несигурност K=.....	2,0 m/s <sup>2</sup>

\*1 с режещ лист бимetal, размер 150 x 1,4/1,9 mm и стъпка на зъбите 4,2 mm, 6Tr

## ВНИМАНИЕ

Посочените в настоящия информационен лист нива на вибрации и шумови емисии са измерени в съответствие със стандартизирано изпитване, предоставено в EN 62841, и могат да се използват за сравняване на един инструмент с друг. Те може също така да се използват и за предварителна оценка на излагането на вредни въздействия.

Декларираниятата нива на вибрации и шумови емисии се отнасят за основните приложения на инструмента. Ако обаче инструментът се използва за други приложения, с други приспособления или не се поддържа добре, нивата на вибрации и шумови емисии могат да са различни. Това може значително да повиши нивото на излагане на вредни въздействия за общата продължителност на работата.

При оценка на нивото на излагане на въздействието на вибрации и шум следва също така да се вземе предвид времето, през което инструментът е изключен или през което е включен, но не се използва. Това може значително да понижи нивото на излагане на вредни въздействия за общата продължителност на работата.

Определете допълнителни мерки за безопасност за защита на оператора от въздействието на вибрациите и/или шума, като например поддръжка на инструмента и приспособленията, поддържането на топлината на ръцете и организацията на работата.

**ВНИМАНИЕ!** Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации за този електроинструмент. Пропуските при спазване на приведените по-долу указания могат да доведат до токов удар, пожар и/или тежки травми.  
**Запазете тези инструкции и указания за безопасност за бъдещи справки.**

## ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА САБЛЕНИ ТРИОНИ.

Дръжте уреда за изолираните ръкохватки, когато извършвате работи, при които режещият инструмент може да засене скрити електроинсталационни кабели.

Контактът на режещия инструмент с тоководещ проводник може да предаде напрежението върху метални части на уреда и да доведе до токов удар.

Използвайте реброви стяги или други практически спомагателни средства, за да закрепите детайла върху стабилна основа. Ако детайът се държи с ръка или поддържа с тяло, то той може да се измести и това да доведе до загуба на контрол.

## ДОПЪЛНИТЕЛНИ УКАЗАНИЯ ЗА РАБОТА И БЕЗОПАСНОСТ

Да се използват предпазни средства. При работа с машината винаги носете предпазни очила. Противърътват се защитно облекло и прахозащитна маска, защитни ръкавици, здрави и нехългачки с обувки, каска и предпазни средства за слух.

Прахът, който се образува при работа, често е вреден за здравето и не бива да попада вътробно. Да се носи подходяща прахозащитна маска.

Не е разрешено обработката на материали, които представляват опасност за здравето (напр. асбест).

Ако използваният инструмент блокира, изключете веднага уреда! Не включвате уреда отново, докато използваният инструмент е блокиран; това би могло да доведе до откат с висока реактивна сила. Открийте и отстранете причината за блокирането на използвания инструмент имайки в предвид инструкциите за безопасност.

Възможните причини за това могат да бъдат:

- Заклинване в обработваната част
- Пробиване на материала
- Пренатоварване на електрическия инструмент

Не бъркайте в машината, докато тя работи.

• Уверете се, че контакти са защитени и изолирани, за да се избегне късо съединение.

• Уверете се, че няма опасност от разместяване на батерията в опаковката.

• Не превозайте повредени батерии или такива с течове.

Обърнете се към Вашата транспортна компания за допълнителни инструкции.

## ПОДДЪРЖКА

Вентилационните шлици на машината да се поддържат винаги чисти.

Да се използват само аксесоари на Milwaukee и резервни части на Milwaukee. Елементът, чиято подмяна не е описан, да се дават за подмяна в сервис на Milwaukee (вижте брошурата "Гаранция и адреси на сервиси").

При необходимост можете да поискате схема на елементите на уреда при посочване на обозначение на машината и шестцифренния номер на табелката за технически данни от Вашия сервис или директно на Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Германия.

## СИМВОЛИ



ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ



Преди започване на каквито е да е работи по машината извадете акумулатора.



Преди пускане на уреда в действие моля прочетете внимателно инструкцията за използване.



Аксесоари - Не се съдържат в обема на доставката, препоръчано допълнение от програмата за аксесоари.



Електрическите уреди, батерии/акумулаторни батерии не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци.

Електрическите уреди и акумулаторни батерии трябва да се събират разделно и да се предават на службите за рециклиране на отпадъците според изискванията за опазване на околната среда.

Информирайте се при местните служби или при местните специализирани търговци относно местата за събиране и центровете за рециклиране на отпадъци.



Честота на движение на триончето на празен ход



Напрежение



Постоярен ток



Европейски знак за съответствие



Британски знак за съответствие



Украински знак за съответствие



Евро-азиатски знак за съответствие

**DATE TEHNICE****FERĂSTRĂU SABIE CU ACUMULATOR****C 12 Hz**

Număr producție.....	4670 89 05...
Tensiune acumulator.....	12 V
Lungimi de cursă .....	0-3000 min <sup>-1</sup>
Greutate conform „EPTA procedure 01/2014 (2,0 Ah - 6,0 Ah)“.....	12,5 mm 1,2 ... 1,5 kg
Adâncimea max. de tăiere:Aluminiu .....	-18°C ... +50 °C
Adâncimea max. de tăiere: Metal neferos .....	M12B...
Adâncimea max. de tăiere:Tavă metalică / Profile .....	M12-18 ...; M12 C4; C12 C

**Informație privind zgromotul / vibrațiile**

Valori măsurate determinate conform EN 62841.

Valoarea reală A a nivelului presiunii sonore a sculei este :

Nivelul presiunii sonore (Nesiguranță K=3dB(A)) ..... 75,5 dB (A)

Nivelul sunetului (Nesiguranță K=3dB(A)) ..... 86,5 dB (A)

**Purtări căști de protecție**

Valorile totale de oscilație (suma vectorială pe trei direcții) determinate conform normei EN 62841.

**Tăiere de plăci aglomerate \***Valoarea emisiei de oscilații a<sub>h</sub>..... 8,0 m/s<sup>2</sup>  
Nesiguranță K= ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>Tăierea grinziilor de lemn \*1  
Valoarea emisiei de oscilații a<sub>h,wb</sub>..... 7,9 m/s<sup>2</sup>  
Nesiguranță K= ..... 2,0 m/s<sup>2</sup>

\*1 cu lame bimetal pentru fierăstrău mărimea 150 x 1,4/1,9 mm și dinteție (nr. dinti/tol) 4,2 mm, 6Tpi

**AVERTISMENT**

Nivelul vibrației și emisiei de zgromot indicat în această fișă informativă a fost măsurat în conformitate cu o metodă standard de testare specificată în EN 62841 și se poate utiliza pentru a compara dispozitivele între ele. Acesta se poate utiliza și într-o evaluare preliminară a expunerii.

Nivelul declarat al vibrației și emisiei sonore reprezintă principalele aplicații ale dispozitivului. Cu toate acestea, dacă dispozitivul este utilizat pentru aplicații diferite, cu accesorii diferite sau într-un fel necorespunzător, emisia de vibrații și zgromot poate fi diferit. Acest lucru poate crește semnificativ nivelul expunerii pe întregă perioadă de lucru.

O estimare a nivelului de expunere la vibrații și zgromot ar trebui să țină cont și de momentele în care dispozitivul este oprit sau când funcționează, dar nu realizează de fapt nicio lucru. Acest lucru poate reduce semnificativ nivelul expunerii pe întregă perioadă de lucru.

Identificați măsuri de siguranță suplimentare pentru a proteja operatorul de efectele vibrațiilor și/sau zgromotului, cum ar fi: întreținerea dispozitivului și a accesoriilor, menținerea caldă a mâinilor, organizarea modelelor de lucru.

**AVERTISMENT A se citi toate avertismentele, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile privind siguranță furnizate cu această unealta electrică.**

Nerespectarea tuturor instrucțiunilor listate mai jos poate cauza scurci electrice, incendii și/sau vătămări corporale grave.

**Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizărilor viitoare.****INDICAȚII DE SIGURANȚĂ PENTRU TĂIEREA CU FERĂSTRAIE SABIE****Tineți aparatul de mânerele izolate când execuția lucrării la care scula sătătoare poate nimeri peste conductori electrici ascunși.**

Întrarea în contact a sculei sătătoare cu o linie electrică prin care circulă curent poate pune sub tensiune și componente metalice ale aparatului și să ducă la electrocutare.

**Folosiți minge sau alte mijloace ajutătoare practice în vederea fixării piesei de prelucrat pe un suport stabil.** Dacă piesa este jințuită cu mâna sau rezemătată prin contracrație cu corpul, ea poate aluneca din poziția de lucru, pierzându-se controlul său.**INSTRUCȚIUNI SUPLIMENTARE DE SIGURANȚĂ ȘI DE LUCRU**

Folosiți echipament de protecție . Purtări întotdeauna ochelari de protecție când lucrării cu mașina . Se recomandă utilizarea hainelor de protecție ca de ex. Măști contra prafului, mănuși de protecție, încălțăminte stabilă nealunecoasă, cască și apăratore de urechi.

Praful care apără când se lucrează cu această sculă poate fi dăunător sănătății și prin urmare nu trebuie să atingă corpul. Purtaj o mască de protecție corespunzătoare împotriva prafului.

Nu se admite prelucrarea unui material care poate pune în pericol sănătatea operatorului (de exemplu abzestul).

La blocarea sculei demontabilă vă rugăm să deconectați imediat aparatul! Nu conectați aparatul atât timp cât scula demontabilă este blocată; dacă o faceți, s-ar putea să se producă un recul cu un cuplu mare de reacție. Găsiți și remediați cauza de blocare a sculei demontabilă respectând indicațiile pentru siguranță.

Cauzele posibile pot fi:

- Agățarea în piesa de prelucrat
- Străpungerea materialului de prelucrat
- Suprasolicitarea sculei electrice

Nu atingeți părțile mașinii aflate în rotație.

Scula introdusă poate să devină fierbinte în timpul utilizării.

**AVERTISMENT!** Pericol de arsuri

- la schimbarea sculei
- la depurarea aparatului

Rumegușul și spulnul nu trebuie îndepărtați în timpul funcționării mașinii.

Când se lucrează pe pereți, tavan sau dușumea, aveți grijă să evitați caburile electrice și țevile de gaz sau de apa.

Asigurați piesa de prelucrat cu un dispozitiv de fixare. Pieșele neasigurate pot provoca accidente grave și stricăriuni.

Nu folosiți lame de ferăstrău crăpate sau deformate.

Tăieri de adâncime fără efectuarea prealabilă a unei găuri sunt posibile cu materiale moi (lemn, materiale ușoare de construcții pentru peretii). Materialele mai dure (metale) trebuie întai să fie perforate cu o gaură care corespunde dimensiunii lamei ferăstrăului.

Îndepărtați acumulatorul înainte de începerea lucrului pe mașină

Nu aruncați acumulatorul ușătă la containerul de reziduuri menajere și nu îl ardeți. Milwaukee Distributors se oferă să recupereze acumulatorii vechi pentru protecția mediului înconjurător.

Nu depozitați acumulatorul împreună cu obiecte metalice (risc de scurtcircuit)

Nu se permite introducerea nici unei piese metalice în locașul pentru acumulator al incarcatorului. (risc de scurtcircuit)

Folosiți numai încărcătoare System C12 pentru încărcarea acumulatorilor System C12. Nu folosiți acumulatori din alte sisteme.

Nu deschideți niciodată acumulatorii și încărcătoarele și păstrați-le numai în încăperi uscate . Pastrați-le întotdeauna uscate .

Acidul se poate surgi din acumulatorul deteriorat la încărcătură sau temperaturi extreme. În caz de contact cu acidul din acumulator, spălați imediat cu apă și săpun. În caz de contact cu ochii, clătiți cu atenție timp de cel puțin 10 minute și apelați imediat la injuria medicală.

**Avertizare!** Pentru a reduce pericolul unui incendiu i evitarea r/rilor sau deteriorarea produsului în urma unui scurtcircuit nu îmersa scula, acumulatorul de schimb sau înc/rcitorul în lichide i asigura/vă s/ nu pîtrund/ lichide în aparate i acumulatori. Lichidele corrosive sau cu conductibilitate, precum apa s/rat/, anumite substanțe chimice i în/lbitori sau produse ce conin în/lbitori, pot provoca un scurtcircuit.**DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE**

În calitate de producător declarăm pe propria răspundere că produsul descris la "Date tehnice" este în concordanță cu toate prevederile legale relevante ale Directivelor 2011/65/UE (RoHS), 2014/30/UE, 2006/42/CE, precum și ale următoarelor norme armonizate:

- EN 62841-1:2015
- EN 62841-2-11:2016+A1:2020
- EN 55014-1:2017+A1:2020
- EN 55014-2:2015
- EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-08-16

Alexander Krug

Managing Director

Împătemic și elaborarea documentația tehnică.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

Următoarele puncte trebuie avute în vedere la transportul acumulatorilor:

- Pentru a se evita scurtcircuit, asigurați-vă de faptul că sunt protejate și izolate contactele.
  - Aveți grijă ca pachetul de acumulatori să nu poată aluneca în altă poziție în interiorul ambalajului său.
  - Este interzis transportarea unor acumulatori deteriorați sau care pierd lichid.
- Pentru indicații suplimentare adresați-vă firmei de expedieție și transport cu care colaborăți.

**INTREȚINERE**

Fantele de aerisire ale mașinii trebuie să fie menținute libere tot timpul

Utilizați numai accesorii și piese de schimb Milwaukee. Dacă unele din componente care nu au fost descrise trebuie înlocuite, vă rugăm contactați unul din agentii de service Milwaukee (vezi lista noastră pentru service / garanție)

Dacă este necesar, puteți solicita de la centrul dvs. de service pentru client sau direct la Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germania un desen descompus al aparatului prin indicarea tipului de aparat și a numărului cu şase cifre de pe tăblă indicatoare.

**SIMBOLURI**

PERICOL! AVERTIZARE! ATENȚIE!



Îndepărtați acumulatorul înainte de începerea lucrului pe mașină



Va rugă că citiți cu atenție instrucțiunile înainte de pornirea mașinii



Purtăți mănuși de protecție!



Purtăți întotdeauna ochelari de protecție când utiliză mașina.



Accesorii - Nu este inclus în echipamentul standard , disponibil ca accesoriu



Aparatele electrice, bateriile/acumulatorii nu se elimină împreună cu deșeurile menajere.



Aparatele electrice și acumulatorii se colecteză separat și se predau la un centru de reciclare, în vederea eliminării ecologice. Informații de la autoritățile locale sau de la comercianții acreditați în legătură cu centrele de reciclare și de colectare.



Cursa în gol



Tensiune



Curent continuu



Marcă de conformitate europeană



Marcă de conformitate britanică



Marcă de conformitate ucraineană



## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

## АКУМУЛЯТОРНА ШАБЕЛЬНА ПІЛКА

## C 12 HZ

Номер виробу .....	4670 89 05...
Напруга змінної акумуляторної батареї .....	..000001-999999
Сложивана потужність .....	..... 12 V
Висота ходу .....	..... 0-3000 min <sup>-1</sup>
Вага згідно з процедурою EPTA 01/2014 (2,0 Ah - 6,0 Ah) .....	..... 12,5 mm
Рекомендована температура довкілля під час роботи .....	1,2 ... 1,5 kg
Рекомендовані типи акумуляторів .....	-18°C ... +50 °C
Рекомендовані зарядні пристрій .....	M12B...
	M12-18 .. ; M12 C4; C12 C

## Шум / інформація про вібрацію

Вимірювання значення визначені згідно з EN 62841.

Рівень шуму "A" прикладу становить в типовому випадку:

Рівень звукового тиску (похибка K = 3 дБ(A)) ..... 75,5 dB (A)

Рівень звукової потужності (похибка K = 3 дБ(A)) ..... 86,5 dB (A)

Використовувати засоби захисту органів слуху!

Сумарні значення вібрації (векторна сума трьох напрямків), встановлені згідно з EN 62841.

Підлягання ДСТ\*1

Значення вібрації a <sub>h,b</sub> .....	..... 8,0 m/s <sup>2</sup>
похибка K = .....	..... 1,5 m/s <sup>2</sup>

Підлягання дерев'яних балок \*

Значення вібрації a <sub>h,wb</sub> .....	..... 7,9 m/s <sup>2</sup>
похибка K = .....	..... 2,0 m/s <sup>2</sup>

\*1 з пилковим полотном bimetal, розмір 150 x 1,4/1,9 мм, крок зубів 4,2 мм, 6Тр

## ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Заявлени значення шумового випромінювання, вказані в цьому інформаційному аркуші, було вимірюємо відповідно до стандартизованого випробування згідно з EN 62841 та можуть використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим. Вони також можуть використовуватися для попередньої оцінки рівня впливу на організм.

Вказані значення вібрації та шумового випромінювання дійсні для основних областей застосування інструмента. Якщо інструмент використовується в інших областях застосування чи з іншими придатками або не проходить належне обслуговування, значення вібрації та шумового випромінювання можуть відрізнятися. Це може суттєво збільшити рівень впливу на організм протягом загального періоду роботи.

Під час оцінки рівня впливу вібрації та шумового випромінювання на організм також необхідно враховувати періоди, коли інструмент вимкнено, чи коли він працює, але фактично не використовується для виконання роботи. Це може суттєво знижити рівень впливу на організм протягом загального періоду роботи.

Визначте додаткові заходи для захисту оператора від впливу вібрації та/або шуму, наприклад, обслуговування інструмента та його приладдя, зберігання рук у теплі, організація графіків роботи.

**УВАГА!** Ознайоміться з усіма попередженнями з безпечною використання, інструкціями, ілюстративним матеріалом та технічними характеристиками, які надаються з цим електричним інструментом. Недотримання всіх наведених нижче інструкцій може привести до ураження електричним струмом, пожежі та/або важких травм. Зберігати всі попередження та інструкції для використання в майданчику.

## А ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ДЛЯ ШАБЕЛЬНИХ ПІЛОК

Під час виконання робіт тримайте прилад за ізольовані поверхні рукояток, якою вставляєм інструмент може натрапити на приховані електричні лінії. Контакт з лінією під напругою може привести до появі напруги в металевих частинках приладу та до ураження електричним струмом.

Закріпіть і зафіксуйте заготовку в лещатах або іншим способом на стабільній основі. Якщо ви утримуєте заготовку тільки рукою або притискаєте до тіла, вона залишається рухомою, що може привести до втрати контролю.

## ДОДАТКОВІ ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ТА ЕКСПЛУТАЦІЇ

Використовуйте індивідуальні засоби захисту. Під час роботи з машиною завжди носіть захисні окуляри. Радимо використовувати захисний одяг, як наприклад маску для захисту від пилу, захисні рукавиці, міцне та нековське взуття, каску та засоби захисту органів слуху.

Пил, який відходить під час роботи, часто буває шкідливим для здоров'я; він не повинен попадати в організм. Носіть відповідну маску для захисту від пилу.

Не можна обробляти матеріали, небезпечні для здоров'я (наприклад, азбест).

При блокуванні вставного інструменту негайно вимкніть прилад! Не вмикайте прилад, якщо вставний інструмент заблокований; при цьому може виникнути віддача з високим зворотним моментом. Винесітьчи та усунути причину блокування вставного інструменту з урахуванням вказівок з техніки безпеки.

Можливі причини:

- Перекіс в заготовці, що обробляється
- Пробивання оброблюваного матеріалу
- Переїдання електроприладу

Частини тіла не повинні потрапляти в машину, коли вона працює.

Вставний інструмент може натриватися під час роботи.

## ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Небезпека опіків

• Переконайтесь в тому, що контакти захищені та ізольовані, щоб запобігти короткомісниканню.

• Спілкуйтесь за тим, щоб акумуляторна батарея не переміщувалася всередині упаковки.

• Пощодженні акумуляторів батареї, або акумуляторні батареї, що потекли, не можна транспортувати.

Для отримання подальших вказівок звертайтесь до своєї експедиторської компанії.

## ОБСЛУГОВУВАННЯ

Завжди підтримувати чистоту вентиляційних отворів.

Використовувати тільки комплектуючу та замінити Milwauke. Деталі, заміна яких не описані, замінювати тільки в відповідь обслуговуванням клієнтів Milwauke (зверніть увагу на брошуру "Гарантія / адреси сервісних центрів").

У разі необхідності можна запросити креслення зображенням вузлів машини в перспективному вигляді, для цього потрібно звернутися в ваш відповідь обслуговуванням клієнтів або безпосередньо в Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Німеччина, та вказати тип машини та шестизначний номер на фірмовій таблиці з даними машини.

## СИМВОЛИ



УВАГА! ПОПЕРЕДЖЕННЯ! НЕБЕЗПЕЧНО!



Перед будь-якими роботами на машині вийняти змінну акумуляторну батарею



Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації перед введенням приладу в дію.



Носити захисні рукавиці!



Під час роботи з машиною завжди носити захисні окуляри.



Електроприлади, батареї/акумулятори заборонено утилізувати разом з побутовими сміттям.

Електричні прилади і акумулятори слід збирати окремо і здавати в спеціалізовану компанію для утилізації відповідно до норм охорони довкілля.

Зверніться до місцевих органів або до вашого дилера, щоб отримати адреси пунктів вторинної переробки та пунктів прийому.



Споживана потужність



Напруга



Постійний струм



Європейський знак відповідності



Євроазіатський знак відповідності

متطلب موبار  
إنذار عد  
فاطلحة الطارئية  
معلم الحركة الناظمة مع عدم وجود أحمال  
أطوال الحركة  
لوزن وفقاً لـ EPTA رقم 01/2014 (Ah 2.0) درجة حرارة الجو المحيط المنصوص بها عند العمل  
طراز الطارئ المتصور به  
اجهزه الشحن المنصوص بها

**معلومات الضوابط والبيانات**  
المسمى الذي يقيس معدنة وفقاً للمعايير الأوروبية EN62841  
مستوي ضوضاء الضوضاء المجهة في المحول الثالثة معدنة وفقاً للمعايير الأوروبية EN62841  
مستوى ضوضاء الضوضاء المجهة في الغاز = 3 نيسيل (3)  
مستوى شدة الضوضاء المجهة في الغاز = 3 نيسيل (3)  
اردق وأثبات الان

فيما يلي تفاصيل الاجهزة الموجهة في المحول الثالثة معدنة وفقاً للمعايير الأوروبية EN 62841  
نذر التشتت الصناعي<sup>1</sup> ..... قيم انتهاء الدوام (a<sub>BS</sub>) .....  
نذر التشتت الصناعي<sup>2</sup> ..... قيم انتهاء الدوام (a<sub>BSW</sub>) .....  
الإثبات في الغاز .....  
الإثبات في الغاز .....  
الإثبات في الغاز .....

\* مع شفرة للمنشار bimetal (أ), بمحض 1,4,9 × 150 مم ونقش لسان الشفرة 4,2 مم, 6Tpi.

4670 89 04...	.....
0...000001-999999	.....
12 V	.....
0-3000 min <sup>-1</sup>	.....
12,5 mm	.....
1,2 ... 1,5 kg	.....
-18°C ... +50°C	.....
M12B.	.....
M12-18 ...; M12 C4; C12 C	.....

75,5 dB (A) .....  
86,5 dB (A) .....

8,0 m/s<sup>2</sup> .....  
1,5 m/s<sup>2</sup> .....  
7,9 m/s<sup>2</sup> .....  
2,0 m/s<sup>2</sup> .....

● تجربة جمع تحذيرات الأمان والتسليات والصور والمواصفات الواردة مع هذه المعدة الكهربائية، المحددة في إنتاج التسليات المذكورة أعلاه، يمكن تنبيه صحة كهربائي، هرائق و/ أو إصابة بالغة.  
● احتفظ بجميع التحذيرات والتسليات المرجوة لها في المستقل.

● تجربة أداء التشتت السيفية المتقدمة

● يجب الإمساك بالآلة الكهربائية من خلال أسطح القبض المعزولة وذلك عند القيام بعملية ما حيث قد تلامس آداء التشتت أسلك مختلقة.  
● تتناسب ملائمة أحد مخلفات آلة القطع سلك كهربائي "وصلة" في جعل الأجزاء المعدنية المكونة بالآلية الكهربائية "وصلة" كهربائياً مما يجعل المشغل عرضة لصدمة كهربائية.  
● استخدام مشابك أو طريقة عملية أخرى لتأمين ودعم قطعة العمل على منصة ثانية.  
● يودي تجربة عملية العمل بالستخدام الآمن للبيين أو عكس الأجهزة الجسم إلى عدم ثباتها وبالتالي فقدان القدرة على التحكم فيها.

● إرشادات أداء التشتت السيفية المتقدمة

● استخدام معدة الوقاية، أداء داماً نظارة المعدة ضد الماء، يصح باستخدام الملايين الواقعية مثل الكمامات الواقعية من الغبار، والغبار، والجفون، والغبار، واقبات آلة.  
● قد تكون الآلية الناتجة عن استخدام هذه الآلة ضارة بالصحة، لا تستثنى هذه الآلية، ارتد قناعاً واقاً من الآلية مناسبًا.  
● لا يجوز استخدام مواد ينجم عنها امتصار على الصحة (جزير مخمر).

● الرجال أثقب أحذاره الجيزة في حالة عرقه آداء الاستعمال

● لا تقتصر تحذيرات الجيزة على حذار في حالة عرقه، حيث يمكن أن يحدث هذا إنزداد عرقه مصحوب بفقر عالي.

● قم بالبحث والرحلة أثقب عرقه آداء الاستعمال مع مراعاة تعليمات الأمان.

● من المفضل أن تكون الأصابع:  
• اندحرار في الطاقة المخصصة لاستعمال  
• اخراج الماء المخصص لآداء الاستعمال  
• زيادة العمل على الآلة الكهربائية  
• لا تلامس يديك الماكينة أثناء درواها  
• الأداة المستخدمة قد تخسر خلال الاستخدام  
● تحذير! هناك خط اتصاله جرورة  
• عند استعمال الأداة  
• عند وضع الجيزة  
● لا يجب إزاله الشارة والنظايا أثناء تشغيل الآلة.

"يُوجَّب أن تكون ق Hatch ثانية الجهاز نظيفة طوال الوقت.  
استخدم فقط ملخقات ميلوكي وكذلك قطع غيار ميلوكي، إذا كانت المكونات التي يجب تغييرها غير مذكورة، يرجى الحصول على ملخقات ميلوكي (انظر قائمة خارج المكونات الصناعية الخاصة بها).  
عند الحاجة يمكن طلب رمز انفجار الجهاز بعد ذكر الرقاقة والرقم السادس المذكور على بطاقة طاقة الآلة لدى جهة خدمة العملاء أو مباشرة لدى شركة Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, Winnenden 71364 ألمانيا".

**أقرار المطابقة وفقاً للوائح الاتحاد الأوروبي**  
"يُوجَّب هذا نذر حن Hatch كشركة متقدمة على مسؤوليتها المنفردة، أن المنتج الموصوف تحت "البيانات الفنية" يطابق مع جميع التعليمات الهامة للمعايير 2011/65/EU(ROHS) 2006/42/EG 2014/30/EU، ومع مستندات التوافق المعتمد التالي:  
EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-11:2016+A1:2020  
EN 55014-1:2017+A1:2020  
EN 55014-2:2015  
EN IEC 63000:2018  
Winnenden, 2021-08-16

Alexander Krug  
Managing Director

متحدة المطابقة مع الملف الفني  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
Winnenden 71364  
Germany

#### شروط الاستخدام المحددة

يمكن استخدام هذا النوع القاطع لقطع الأخشاب والبلاستيك والمعادن، ويمكنه قطع الخطوط المستقيمة والتعرجات والتقويم  
الداخلية. يمكنه قطع الأدبيك وبشكل القائم العاشر حتى يصلح.

لا تستخدم هذا المقطع بأي طريقة أخرى غير موصى بها عند الاستخدام العادي.

#### المكافحة الكهربائية

يتم تثبيت العازل الكهربائي عند تحرير الزناد، مما يؤدي إلى توقيف الشفرة والسامح لك بمتانة عملك. يحصل على صفة عامة.  
يُنصح بترك الشاشة في غصون ثالثين، وهو ذلك، إذا ترك هناك ثالثين بين وقت تحرير الزناد وتعليق العازل وأجيلاً قد تتحقق التحرير ثالثاً. إذا انفتحت العازل بشكل متكرر، يمكنه ان يشار إلى صيانته من قبل ملخقات ميلوكي.  
يتعين دائمًا الانتظار حتى توقف الشفرة تماماً قبل إزالة المنشار من القطعة التي يتم العمل عليها.

#### البطاريات

يجب إعادة شحن البطاريات غير المستخدمة لفترة قبل الاستخدام.  
تظل درجة الحرارة التي تتراوح بين 50-55°C (122°F-131°F) من أيام البطاريات. تجنب التعرض للحرارة أو أشعه الشمس (انظر الصنف).  
يجب المحافظ على محظوظات الساخن والبطاريات نظيفة.  
للحصول على قدر أكبر من التحفيز، يجدر شحن البطاريات تماماً، بعد الاستخدام.  
لتخزين العازل لأكثر من 30 يوم، يرجى تخزين العازل في درجة الحرارة أقل من 27°C (81°F) ويعده عن أي رطوبة.  
خزن البطاريات مشحونة يستدراخ بين 50-50%، لأنها ستهدر من العازل.  
العنوان البطاريات كالمعدن، وذلك كمسنة شاهير من التخزين.

#### حماية البطاريات

في الموقف الذي يكون فيها عزز الدوران على شاشة، واعادة الحركة والتقطاف والقصور في الدائرة الكهربائية الذي ينتج عنه سحب قوى عزز الدوران على شاشة، واعادة الحركة والتقطاف والقصور في الدائرة الكهربائية الذي ينتج في الفراغ الضوئي العامل، قد ترتفع درجة حرارة البطاريات الداخلية بشدة، إذا ما حدث ذلك، ستتوقف البطاريات عن العمل.

#### نقل بطارات الشفاف

تضخم بطارات الشفاف ألون لثروتوفونين نقل السطح الخضراء.  
ويجب تقطاف هذه بطارات وفقاً للأحكام والقوانين المحلية والوطنية والدولية.  
يمكن لمستخدم نقل بطارات بروتونين نقل السطح لثروتوفونين.  
يُرجى عدم إدخال بطارات الشفاف في درجة الحرارة التي يتعين أن يقوم أفراد مدينون جيداً بهم.  
متن نقل بطارات:  
عند التأكد من صحة جزءة جزءة بطارات توصيل البطاريات وعزلها يجب تحدث قصر بالدائرة.  
عند التأكد من صحة جزءة جزءة بطارات التي بها تشققات أو تشققات.  
يُرجى عدم نقل بطارات التي بها تشققات أو تشققات.  
يُرجى البحث مع شركة الشحن عن صحة أخرى.



Zimmerman

تنبيه! تحذير! خطأ!

قم بإزالة حزمة الطارئ قبل البدء في أي أعمال على الجهاز.

يرجى قراءة التعليمات بعناية قبل بدء تشغيل الجهاز.

اريد القرارات

اريد دامناً نظرات الرؤية عند استخدام الجهاز.

الملحق - ليس مدرجاً كمعدة قياسية، متوفراً كملحق.

معدل الحركة الناظمية مع عدم وجود أحمال

الجهد الكهربائي

التيار المستمر

علامة التوافق الأوروبية

علامة التوافق البريطانية

علامة التوافق الأوكرانية

علامة التوافق الأسيوية

Copyright 2021

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Str. 10  
71364 Winnenden  
Germany  
+49 (0) 7195-12-0  
[www.milwaukeetool.eu](http://www.milwaukeetool.eu)

Techtronic Industries (UK) Ltd  
Fieldhouse Lane  
Marlow Bucks SL7 1HZ  
UK



4931 4149 43